

Pontificia Universidad Javeriana  
Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales  
Programa de Relaciones Internacionales  
Título: Internacionalista  
2019

# EL VIAJE DE CHIHIRO: NARRATIVAS, PERCEPCIONES Y CONSTRUCCIÓN DE VALORES COMUNES

Por: Camilo Pongutá Botero  
Dirigido por: Florent Xavier René Frasson-Quenoz

## Contenido

Introducción .....	4
Teoría y justificación (marco de referencia) .....	5
Speech Act Theory .....	5
Early Theory.....	5
Métodos: .....	6
Pregunta de investigación y objetivo general.....	7
Objetivos secundarios y específicos .....	7
Teoría, métodos y El viaje de Chihiro.....	7
Anuncio de la estructura de la argumentación.....	8
La lucha de valores .....	9
Valores occidentales .....	9
Valores japoneses .....	11
Los valores dentro de <i>El viaje de Chihiro</i> .....	15
<i>El viaje de Chihiro</i> y sus espectadores. Creación de escenarios. ....	19
Escenario esperado. ¿Qué se espera que transmita <i>El viaje de Chihiro</i> ?.....	19
Resultados obtenidos. ¿Qué perciben realmente los espectadores colombianos? .....	26
Contrastando el análisis con los hechos.....	37
Conclusiones.....	39
Referencias.....	40

## Tabla de ilustraciones y gráficas

Tabla 1 Valores occidentales y japoneses .....	15
Tabla 2 Connotación de valores dentro de la película.....	15
Gráfica 1 Comparación temporal entre individuo y comunidad en la película .....	16
Gráfica 2 Comparación temporal entre mundo occidental y japonés en la película	17
Gráfica 3 Duración temporal de los valores en la película.....	18
Gráfica 4 Edad de encuestados.....	27
Gráfica 5 Género de encuestados.....	27
Gráfica 6 Tiempo de exposición a la película de los encuestados.....	28
Gráfica 7 Percepción de la película de los encuestados .....	28
Gráfica 8 Percepción 2 de la película por los encuestados .....	29
Gráfica 9 Difusión de valores según los encuestados .....	30
Gráfica 10 Percepción piedad filial de los encuestados .....	32
Gráfica 11 Percepción conocimiento ancestral de los encuestados.....	32
Gráfica 12 Percepción de la tensión individuo-comunidad de los encuestados .....	33
Gráfica 13 Percepción de bondad de los personajes por los espectadores.....	34
Gráfica 14 Percepción de los males de la película según los espectadores.....	35
Gráfica 15 Percepción de aprendizaje en la película según los espectadores.....	35
Gráfica 16 Reconocimiento de los espectadores en la película.....	36
Gráfica 17 Difusión de la película según los espectadores .....	36

*The democratization of digital technologies and the proliferation of pictures and videos have forced researchers to adopt new frameworks to study how societies and media take part in international politics. (Ramel & Cohen, 2018, p. 43)*

# Introducción

Desde la década de los 90, el anime ha experimentado una expansión notable en países de occidente, externos a Japón. El éxito que ha constituido este medio audiovisual en el planeta ha sido tal, que ha llegado a plantear nuevas manifestaciones culturales, como lo son los *otaku*<sup>1</sup>. En ellos, la forma de vida se ve completamente permeada por la cosmovisión a la que están expuestos con el anime, independientemente de su país de procedencia y a la lejanía cultural de este medio. Sin embargo, el interés de dicho medio radica en la capacidad que ostentan las películas de transmitir un mensaje político.

Con ejemplares como *El acorazado potemkin*, *Top gun* o *Johnny got his gun* se puede evidenciar la función de transmitir un mensaje político de las películas. No obstante, la manera en la que es percibido el anime no es igual en espectadores occidentales y japoneses. La razón de esto se encuentra en que, culturalmente, ambos son muy distantes. La cultura y cosmovisión que se transmite desde el país asiático dista mucho de lo tradicionalmente difundido en occidente. Esto, hace que la percepción que se da de la película en occidente, entendida como un medio audiovisual culturalmente lejano, sea un objeto de investigación pertinente.

La difusión fuera de Japón del anime ha sido tanta, que se han llevado a cabo tanto en occidente como en el país asiático gran cantidad de estudios sobre cómo este permite el aprendizaje de cierto tipo de valores, como el estudio de Derechos Humanos (Godínez Mora, Pescod Vargas, & León Carballo, 2018), valores educativos (Rajadell Puiggrós, Pujol, & Violant Holz, 2005), socioculturales (Gallardo Nieto & Gomez Aragon, 2016), etc.

Es más, el poder de dicho medio es tal que el gobierno del actual Primer Ministro, Shinto Abe, ha creado un manga que tiene como único propósito el transmitir a la población la idea de la importancia de volver a armar al país, el valor de ser militar e incluso cómo esto puede ser dulce y sexy para las mujeres (Robledo, 2016). Este manga se llama *Libro blanco de la defensa en manga* y evidencia cómo este medio se ha utilizado para difundir una serie de valores en la población japonesa, ya que ha sido fuertemente propagado por el Ministerio de Defensa. A partir de esto, se convierte en interesante investigar cómo el anime, entendido como una construcción audiovisual del manga, puede permear a sus espectadores mediante su narrativa.

Dicho esto, se ha de considerar que la mayor producción de este género se da en manos de actores privados, entre los que resalta *Studio Ghibli*. Este estudio de animación es considerado el más conocido en Japón y fuera de este (al menos en lo que respecta a producción cinematográfica anime) (Nakago, 2018). La importancia de este, radica en que uno de los directores más reconocidos y ovacionados, Hayao Miyazaki, es a su vez conocido por ser un activo defensor tanto de valores pacifistas como de otros valores constantemente abogados por occidente (como el empoderamiento femenino y la lucha contra la desigualdad social). Pese a esto, una de sus más recientes películas, *El viento se levanta*, tuvo un gran éxito dentro de Japón debido a que los niños observaban en ella la vieja gloria militante nipona. Es por esto que, a pesar de que el director no apoya el militarismo promovido por Abe, sus películas han generado el efecto contrario en los espectadores más jóvenes (Robledo, 2016). Gracias a esto, se puede evidenciar que en

---

<sup>1</sup> Sujeto fanático del anime y el manga que logra identificarse con sus personajes y articular contenidos de ello a su vida cotidiana. Puede comprenderse como un sujeto que habla de un discurso mediado por la cultura japonesa, valiéndose de su interés por ello y su construcción de realidad. (Morales, 2012, p. 163)

las películas creadas por *Studio Ghibli*, a su vez dirigidas por Hayao Miyazaki, se encuentra una serie de valores que están en constante disputa y, como consecuencia, generan una respuesta en sus espectadores.

Asimismo, *El viaje de Chihiro* está posicionada como una de las películas más importantes de *Studio Ghibli*, dirigida por Hayao Miyazaki. La relevancia de este anime no tiene precedentes, ya que además de haber ganado numerosos premios tanto dentro como fuera de Japón, esta película ha sido la única de género anime en obtener un premio Oscar, también fue una de las más taquilleras a nivel global y fue conocida por un estudio de la BBC como la cuarta mejor película del mundo (2016). La película, estrenada en 2001, narra la historia de una niña que, al mudarse con sus padres, se ve llevada a un mundo místico en el cual se verá inmersa en una gran cantidad de aventuras con el objetivo de escapar y liberar a sus padres del control de la bruja que lo gobierna, Yubaba.

En consecuencia, se vuelve relevante estudiar cómo es percibida la narrativa de esta producción audiovisual japonesa por espectadores colombianos. La razón por la cual se han escogido dichos espectadores, por un lado, es por la practicidad y alcance del investigador. Por otro lado, debido a que Colombia es un país que, gracias a su pasado colonial y a su histórica cercanía con los Estados Unidos de América, se muestra como una sociedad occidental. No obstante, se sabe que el anime tiene un amplio repertorio de producción elaborada, por lo que, para este análisis, se quiere escoger la producción cinematográfica más relevante.

## Teoría y justificación (marco de referencia)

### *Speech Act Theory*

Para comenzar, es importante tener en cuenta que, para efectos de la investigación, se concibe la película como un acto de habla. Esto permite abarcar dicha producción a partir de la *Speech Act Theory*. Esta teoría es útil porque estudia el acto de habla entendiéndolo como un objeto que no es neutro ni ajeno a ideas y potencialidades. Contrario a esto, autores como Austin y Searle (especialmente este último) se enfocan en la fuerza y el significado del discurso (Xin, 2016). La teoría, a su vez, contempla tres tipos de actos de habla: el locutivo, el ilocutivo y el perlocutivo (Smith P. H., 1991). El primero hace referencia a lo que se dice explícitamente en el discurso, el segundo hace mención a la intención o finalidad del discurso; y el tercero a los efectos que provoca el discurso en el receptor. A su vez, otro aspecto importante a destacar en esta teoría es el hecho de que reconoce la existencia de actos directos e indirectos. La diferencia entre ambas categorías radica en que se es consciente que el aspecto locutivo e ilocutivo de los discursos puede o no coincidir. Es por esto que es importante hacer un análisis cuidadoso del discurso que se pretende estudiar en la investigación, siendo consciente de que pueden diferir ambos. Finalmente, cabe resaltar una de las herramientas más útiles brindadas por Searle a la *Speech act theory*, la performatividad del discurso (Searle, 1969). Por esto, se entiende que pese a tener el mismo contenido, el aspecto ilocutivo del acto puede cambiar según si este se presenta a modo de aseveración, pregunta, orden o expresión de deseo.

### *Early Theory*

Una vez se ha visto cómo se abarca la película como un acto de habla cuyo discurso tiene la capacidad de repercutir en sus espectadores, se propone entender la forma en la cual la película transmite su mensaje político a través de los valores. Es ahí donde cobra relevancia la *Early Theory*. Según la enciclopedia de la Universidad de Stanford,

Parsons, en 1951, acuñó dicha teoría, la cual denomina el “sistema común de valores” como el cemento de la sociedad ya que garantiza el funcionamiento y la reproducción de un sistema social determinado (Stanford University, 2011). Además, manifiesta que es el sistema común de valores el que lleva a los actores a seguir las normas. Sumado a esto, Parsons argumenta que las personas voluntariamente se adhieren al sistema común de valores debido a que se ven interpeladas por el mismo hasta el punto de convertirlo en parte de su personalidad (Stanford University, 2011). Finalmente, cabe destacar que la teoría analiza cómo las personas interiorizan las normas tras haberse dado una constante socialización o exposición ante las mismas. Por consiguiente, al estar expuestos ante un discurso permeado de valores, estos serán interiorizados y, posteriormente, orientarán el actuar del individuo que ya se ha apropiado de estos valores. Es por esto que existirá una concordancia entre el actuar y el valor al que se ha visto expuesto, según Parsons (1951)

### Métodos:

Al contemplar cómo se produce la transmisión de valores mediante el discurso y bajo qué marcos teóricos se entiende esta, cabe mencionar cuáles serán las herramientas usadas en el estudio para analizar dicho fenómeno. Es por esto que la investigación que se busca plantear cuenta con elementos tanto cualitativos como cuantitativos. Además, como herramientas se utilizaron tres principalmente: el análisis de discurso, el análisis de imagen y la cuantificación. A continuación se ilustra desde qué perspectiva se dio uso de cada una:

A partir de lo expuesto por Iver B. Newmann, el análisis de discurso es relevante ya que este precede al actuar, sin determinarlo (2008). Es por esto que, a pesar de se analice el discurso, la acción final o *outcome* no será siempre acorde a lo aquí reflejado ya que siempre existe un margen de error. Sumado a esto, dicha herramienta permite analizar cualquier símbolo como texto gracias a que contiene significado en sí (Newmann, 2008). En adición, los pasos expuestos por Newmann a la hora de efectuar el análisis de discurso son cuatro: en primer lugar se ha de adquirir una competencia cultural, en segundo lugar se ha de delimitar el texto a analizar, en tercer lugar se “mapean” las representaciones y, finalmente, se elaboran capas en el discurso para poder analizarlo.

Por otro lado, al llevar a cabo el análisis de imagen se usa el concepto de imagen acuñado por Ramel y Cohen, el cual define esta como una representación de la realidad (2018). Al ser una representación, la investigación busca indagar en cómo las imágenes presentes en la película reflejan ciertos valores. Además, dentro de las imágenes de análisis, los autores contemplan los medios audiovisuales. Es por esto que, a partir de la propuesta de los autores se hará uso de tres herramientas de análisis de imagen. En primera instancia se encuentra el método semiótico de análisis de imagen, el cual contempla las denotaciones y connotaciones de la imagen, es decir, lo que se ve y lo que se quiere transmitir (Ramel & Cohen, 2018). En segunda instancia, se hará uso del análisis iconográfico de la imagen, ya que argumenta la existencia de íconos que se transmiten como ejemplo a seguir y a evitar (de carácter moral). En tercera instancia, los autores proponen hacer el estudio de las percepciones de la imagen en sus espectadores como etapa última del análisis de imagen.

Finalmente se usó la cuantificación desde la perspectiva de Baillat, Empirin y Ramel; la cual plantea la utilidad de utilizar medios estadísticos en el análisis de texto (Baillat, Empirin, & Ramel, 2018). Para ello, como proponen los autores, se traslada el método lexicométrico de la lingüística, el cual indica que se puede hacer un estudio que permita al investigador alejarse de los sesgos que tiene normalmente el análisis cualitativo de discurso. Es por esto que el método enriquece la investigación y le brinda información que no se pudo percibir mediante los otros dos. Junto con este, se usará el método

analógico heredado de los marxistas, el cual rastrea tensiones duales entre análogos presentes en el texto analizado (Baillat, Empirin, & Ramel, 2018).

## Pregunta de investigación y objetivo general

### **¿Cómo es percibida la narrativa de *El viaje de Chihiro* por los espectadores “colombianos”?**

Plasmar la percepción que tienen los espectadores colombianos de la narrativa transmitida por *El viaje de Chihiro*.

## Objetivos secundarios y específicos

Para alcanzar el objetivo general y, de esta manera, responder a la pregunta de investigación, se trazaron dos objetivos secundarios que, a su vez, se dividen en varios objetivos específicos, los cuales son:

### Analizar los valores presentes en la película

Describir valores occidentales

Describir valores japoneses

Cuantificar la aparición de los valores dentro de la película

Entender los valores dentro de la película

### Comprender la percepción de los espectadores

Generar un escenario esperado de la percepción

Conocer el escenario real de la percepción

Contrastar la percepción esperada con la real

## Teoría, métodos y *El viaje de Chihiro*

Con base en esto, la investigación entiende la película como un acto de habla en el cual se transmiten diversos valores. A través de dicha difusión, se busca que se dé una interiorización de los mismos que rija el actuar de sus espectadores. Además, para analizar el discurso y la imagen de la película, se hicieron ciertos pasos previos.

En cuanto al discurso, a partir de lo planteado por Newmann (2008), hubo una inmersión contextual por parte del investigador en la cual, además de haber estado sumergido en el mundo del anime desde hace mucho tiempo, se ha buscado orientar la formación académica a la comprensión de la cultura japonesa. Sin embargo, esto a su vez supone cierto sesgo ya que, además de investigador, se es un consumidor de dicho medio. En cuanto a la delimitación del discurso, para efectos prácticos del trabajo, como se ha planteado previamente, se escoge como referente del discurso del anime la película *El viaje de Chihiro*. Posteriormente, al “mapear” las representaciones se trazaron, en la parte siguiente de la investigación, las directrices bajo las cuales se analizará la película. Es en este sentido que se lleva a cabo el “mapeado” de representaciones, en este caso, valores.

Por otro lado, en cuanto a la imagen, se entiende que dentro de la película hay símbolos que representan tanto lo que se ha de seguir como lo que no. Se hizo una encuesta en la cual se buscó plasmar la percepción de los espectadores con respecto a la imagen a la cual se han visto expuestos. Dichas encuestas no fueron de tipo demostrativo, ya que no se escogió un porcentaje relevante de la población. Contrario a esto, se buscó una encuesta de carácter ilustrativo, las cuales mostrarán tendencias en las percepciones de los espectadores colombianos. Para terminar, se escogieron espectadores de este país

debido a que se le tomó como país mayoritariamente permeado por la cultura occidental.

### Anuncio de la estructura de la argumentación

La estructura del trabajo guardará relación con los objetivos previamente enunciados. Siendo así, la investigación constará de dos grandes partes. En la primera, se trabajará con los valores presentes en la película. Para ello, se delimitan qué se entiende por valores occidentales y qué se entiende por valores japoneses. Hecho esto, se procederá a contar el número de apariciones que tiene cada valor y el tiempo que se dedica a la aparición de cada uno. En la segunda parte, con base en el análisis hecho, se trazará que percepción puede generarse en los espectadores en el escenario esperado. Hecho esto, se ilustrará qué percepción tienen realmente los espectadores, independiente del análisis hecho, obtenida mediante encuestas. Posteriormente, se hará un contraste de ambas en la cual se mencionarán las convergencias y divergencias entre ambas, acompañadas de un análisis. Finalmente, se llevará a cabo una conclusión en la cual se retomarán las ideas principales y se abrirá una puerta a futuras investigaciones.

# La lucha de valores

Como se ha evidenciado, en el mundo han existido diversas disputas por la construcción de valores en las distintas poblaciones existentes. Dicho proceso se ha dado tanto por parte de los Estados como de actores privados, objeto de estudio de este trabajo. En este capítulo se expondrán dos tipos de valores que “aparentemente” se encuentran en tensión dentro de *El viaje de Chihiro*, los valores occidentales y los valores japoneses. Posteriormente, se hará una cuantificación dentro de la película en la cual se hará un estudio de la calificación que se da por parte de la película de cada valor presente.

## Valores occidentales

Los valores escogidos como occidentales han sido extraídos del libro *Ética* de Adela Cortina y Emilio Martínez Navarro, en el cual se indican los valores aquí expuestos como valores defendidos por Kant, padre del liberalismo. Dicho sistema de valores se ve plasmado en el sistema de Naciones Unidas existente hoy en día (2001). Sumado a esto, los valores aquí presentes han representado el esquema trazado por occidente a través de sus instituciones, por lo que se considerarán valores occidentales. Esto, se ve reflejado en que organizaciones como la Unión Europea defiende varios de los valores ya sea implícita o explícitamente, como el Tratado de Lisboa que manifiesta los principios europeos entre los que se encuentran varios de los aquí expuestos. A partir de ello, entendemos como valores occidentales:

**Individualismo:** al hablar del concepto individualismo se tendrá en cuenta el término conocido por los economistas como *homo economicus*, el cual es explicado por Conill de la siguiente manera:

“la única fuerza que los une y los pone en relación es la fuerza de su egoísmo, de su provecho personal, de su interés privado. Precisamente por eso, porque cada cual cuida solamente de sí y ninguno vela por los demás, contribuyendo todos ellos, gracias a una armonía preestablecida de las cosas (...), a realizar la obra de su provecho mutuo, de su conveniencia colectiva, de su interés social” (Conill, 1991, p. 37).

De esto, se extrae que el actuar que prima es el individual y, si este se ejecuta de manera apropiada, habrá una armonía social. Es por esto que este valor orienta al acto egoísta, sin velar por los demás.

**Importancia del trabajo:** a partir de lo postulado por Adam Smith, conocido como el padre del liberalismo económico, se ha de entender que, para occidente, el trabajo es “aquel fondo que en principio proporciona todas las cosas necesarias y convenientes para la vida” (Smith A. Q., 1996, p. 5). Es importante tener en cuenta que esto ilustra una diferencia en la manera en la que se entiende el trabajo para occidente y para Japón, ya que para ambos el trabajo es importante. No obstante, mientras que para Occidente es una forma de alcanzar u obtener aquellas cosas necesarias, en Japón el trabajo es la forma principal de participar en la comunidad, como se verá más adelante. Sumado a esto, para que dicha realización se lleve a cabo y se produzca desarrollo a partir del trabajo, se ha de entender que debe existir una defensa de la propiedad privada ya que el gobierno, “en la medida en que es instituido en aras de la seguridad de la propiedad, es en realidad instituido para defender a los ricos contra los pobres, o a aquellos que tienen alguna propiedad contra los que no tienen ninguna” (Smith A. , 1776). Es a partir de

esto que se evidencia la importancia de abogar por la propiedad privada en un sistema preponderantemente liberal a nivel económico como el de hoy en día.

Ciencia: a la hora de entender la ciencia como un valor, se ha de contraponer la misma a la magia o misticismo, los cuales van más relacionados a la tradición japonesa sintoísta. Es por esto que se requiere de una distinción. Para ello, Malinowski, antropólogo padre de la antropología moderna de Claude Lévi-Strauss, indica que la ciencia se entiende como aquel método mediante el cual el hombre busca, a partir de su experiencia normal y cotidiana, luchar contra la naturaleza con el objetivo de sobrevivir, fundamentando dicho ejercicio en la razón y la observación (1948). En esto, a su vez, se posiciona al hombre sobre la naturaleza, la cual ha de ser entendida como un objeto sobre el cual se puede ejercer control.

Progreso: la idea de progreso ha sido uno de los valores más presentes en occidente, especialmente después de la Ilustración. Como progreso, se entiende “el proceso mediante el cual el hombre moderno transforma conscientemente el mundo, en su propio beneficio” (Peláez, 2003, p. 242). Además, dicho valor va estrechamente vinculado con el concepto de “innovación”. Últimamente se ha convertido en tendencia global la importancia de innovar. Esta inclinación se ha vinculado al discurso del desarrollo, ya que se entiende que solo a través de la inversión en el sector de investigación y desarrollo, el cual requiere de innovar, se pueden alcanzar las metas socioeconómicas deseadas. (PORTAFOLIO, 2018).

Libertad: se ha de entender la libertad a partir del filósofo moderno Immanuel Kant, el cual define el valor en su texto *Teoría y práctica* como

“buscar su felicidad por el camino que mejor le parezca, siempre y cuando no cause perjuicio a la libertad de los demás para pretender un fin semejante, libertad que puede coexistir con la libertad de todos según una posible ley universal (esto es, coexistir con ese derecho del otro)” (Kant, *Teoría y práctica*, 1993, p. 290).

Sumado a esto, para profundizar en el término se puede hacer uso de las cuatro perspectivas de libertad que da Richard Pipes en su texto *Propiedad y libertad*. La primera es la libertad política, es decir, la cualidad de un individuo de elegir a sus gobernantes. La segunda es la libertad legal, la cual está relacionada con el derecho de un individuo (en relación a los otros) a ser juzgado por el Estado acorde a la ley. La tercera, la libertad económica, entendida como el derecho de hacer uso de todos los activos que se posea. Finalmente, el concepto más útil para entender el valor occidental de libertad, es el derecho del individuo de hacer lo que le plazca siempre y cuando dichas acciones no afecten la libertad ni los derechos de otros individuos (2002).

Derechos Humanos: occidente, mediante las instituciones representadas en la Organización de las Naciones Unidas ha promovido la obediencia y respeto por los Derechos Humanos. Esto, se ve reflejado en que, pese a que los países firmaron libremente un tratado en el cual manifestaban su apoyo por los mismos, potencias como Estados Unidos y la Unión Europea buscan que los países con los que mantienen relaciones económicas también apoyen la defensa de los Derechos Humanos, es decir, existe una presión implícita por parte de dichas potencias para que se lleve a cabo su cumplimiento. Un ejemplo de esto es que la Unión Europea incluso reconoce los Derechos Humanos como uno de sus valores fundamentales en el Tratado de Lisboa (Parlamento Europeo Oficina de España, 2014). Este valor encuentra sus orígenes en Immanuel Kant, debido a que fue el encargado de plantear la importancia de obedecer un conjunto de reglas que, pese a que en ocasiones no nos apetece cumplir,

racionalmente sabemos que son lo mejor (Cortina & Martínez, 2001). Por eso, en occidente se entiende como valor la obediencia y defensa de leyes externas que buscan adquirir cierto carácter ético universal. Con base en esto, se ha de entender que los Derechos Humanos son

“derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de nacionalidad, lugar de residencia, sexo, origen nacional o étnico, color, religión, lengua, o cualquier otra condición. Todos tenemos los mismos derechos humanos, sin discriminación alguna. Estos derechos son interrelacionados, interdependientes e indivisibles.” (ACNUDH, 1996).

Democracia: el valor de la democracia también ha de ser entendido a partir de lo postulado por Kant en *La paz perpetua*, en la cual entiende la democracia como la forma de Estado en la cual la soberanía está en manos de todo el conjunto de personas que conforma la sociedad conjuntamente (Kant, *La paz perpetua*, 1985). En esto se evidencia que el poder de gobierno, poder soberano, reside en la sociedad y no en una entidad única.

Positivismo: es importante, a su vez, para entender los valores occidentales, tener en cuenta bajo qué principio se dio la evolución científica del mismo. A partir de esto se ha de tener en cuenta el positivismo como uno de los valores más importantes dentro de occidente. Pese a que no es el único y a que el debate filosófico acerca de cómo se ha de generar conocimiento es todavía un tema sobre la mesa, para efectos de esta investigación se tendrá en cuenta la importancia de la razón positivista como un valor fundamental en occidente. Con base en esto, es importante explicar que se entiende por positivismo aquella corriente promovida por August Comte que solo ve como válido el conocimiento que se postula a partir de realidades empíricas, que ha seguido un método científico predeterminado, niega realidades metafísicas de toda índole, privilegia los métodos cuantitativos en el marco investigativo, indica que el investigador ha de ser capaz de despojarse de toda subjetividad para observar el fenómeno desde una perspectiva externa y pretende el establecimiento de leyes generales (Meza, 2015).

Soberanía: después de la Paz de Westfalia en 1648, en el Sistema Internacional se plantea como uno de los valores que más se ha emitido por Occidente. Dicho principio, para los Estados, “denota el derecho legal inalienable, exclusivo y supremo de ejercer poder dentro del área de su poder” (Kaiser, s.f.). Sumado a eso, se ha de entender que la soberanía es un poder que radica únicamente en el Estado, es decir, solo esta entidad cuenta con este poder. Según Kaiser “Ninguna persona, ni física ni moral, puede asumir tales derechos soberanos, a menos que sean órganos del Estado y actúen con la capacidad de uno de esos órganos” (Kaiser, s.f.).<sup>2</sup>

## Valores japoneses

En contraposición, se encuentran los valores conocidos como “japoneses”. Estos se han de entender con base en todas las filosofías y religiones que han permeado la construcción cultural del país. En este sentido, la sociedad japonesa se ha visto

---

<sup>2</sup> Cabe aclarar que el concepto de soberanía no es exclusivo de Occidente. Sin embargo, debido a que la difusión principal del concepto de ha dado a partir de definiciones occidentales y es esta la preponderante, se ha incluido en los valores occidentales.

permeada principalmente por el sintoísmo (entendida como una religión propia y exclusiva de dicha nación), el confucianismo y el budismo. Sin embargo, para efectos prácticos del trabajo, se hará uso de valores que preponderan en las dos primeras tradiciones ya que no solo facilita el análisis, además, son las dos tradiciones que, a grandes rasgos, influyen más en la sociedad japonesa. Con base en esto se proponen los siguientes valores:

**Comunitarismo:** a partir del confucianismo, se ha de entender que la influencia de dicha corriente ha hecho que la sociedad tenga un fuerte componente familiar, que siempre busca una primacía de la armonía comunitaria sobre cualquier tipo de prerrogativa individual. La única forma en la cual un miembro de la comunidad puede alcanzar cierto grado de autonomía es mediante el ascenso en la sociedad, ya que se presupone que esto lo dota de una autoridad mayor a nivel moral, es decir, actúa con mayor rectitud (García, 2014). Es importante entender, a su vez, que para alcanzar un grado de “armonía social” se debe experimentar el sacrificio individual, el arduo trabajo y la formación de consensos (Rocha-Pino, 2013). Una vez se ha entendido esto, se encuentra uno de los valores más importantes dentro de la sociedad japonesa. Contrario al individualismo occidental, el sentido de pertenencia a la comunidad japonesa es uno de los pilares fundamentales de la sociedad. Como consecuencia, en Japón el sentido de pertenencia a la comunidad, heredado del confucianismo moldea el actuar social y repercute de una manera u otra en la comprensión del resto de valores aquí expuestos.

**Trabajo como honor:** en las sociedades confucianas, se ha de entender que el trabajo arduo y disciplinado es una forma de ascenso social (Rocha-Pino, 2013). Es decir, es un honor trabajar para un miembro de la sociedad confuciana. El trabajo realizado justifica la existencia del miembro dentro de una comunidad y le da sentido al mismo.

**Conocimiento ancestral:** el conocimiento es uno de los valores más exaltados en las culturas confucianas. Como conocimiento se han de entender una serie de contraposiciones que, en occidente, se ven como antagónicas. Entre estas se encuentra la importancia del conocimiento científico y el conocimiento ancestral; o el conocimiento práctico necesariamente ligado al teórico (García, 2014). Sumado a esto, se ha de entender que si tenemos en cuenta la perspectiva sintoísta de la cultura japonesa, se entiende que la sociedad tiene un mayor vínculo a las fuerzas naturales, místicas y superiores al ser humano conocidas como *kami* (Salafranca, 2007). En consecuencia, no existe esa contraposición entre los aspectos místicos ancestrales y los desarrollos técnicos científicos, ya que ambos están presentes dentro de la sociedad y conviven en esta. Un ejemplo de ello es el rito que se da en la prefectura de Tottori, en la cual durante el verano se escoge un varón de buena reputación, se le embriaga con *sake* y se le hace recorrer todo el pueblo mientras esparce el arroz (entendido como un espíritu sagrado) para obtener buenas cosechas (Salafranca, 2007).

**Tradicición:** dentro del confucianismo y, a su vez, al interior de la sociedad japonesa; las personas mayores son vistas como aquellas que cuentan con una moralidad superior debido a que han transitado un largo camino en el cual han adquirido estudio, el Mandato del Cielo<sup>3</sup>, la capacidad de escuchar las verdades fácilmente y seguir su corazón sin hacer el mal (Confucio, Los cuatro libros., 1995). A partir de esto, es

---

<sup>3</sup> Mandato del Cielo hace relación, dentro del confucianismo, con la legitimidad de los gobernantes debido a que “el cielo” favorecería a los gobernantes justos y obstruiría al gobernante déspota, finalizando su régimen. (Jiang, 2011).

importante entender que las tradiciones dentro de la sociedad se han de ver como un tipo de sabiduría acumulada (García, 2014).

Piedad filial: otro valor relevante a tener en cuenta es la piedad filial. Por esto, se entiende el respeto tanto a los padres como a los antepasados. Con posterioridad, dicho respeto se traslada a las autoridades gubernamentales (ya que representa a la figura paternal dentro de la sociedad) por lo que se ha de guardar un respeto de tipo afectivo y, a su vez, material (Rocha-Pino, 2013). Esto se da como consecuencia de que

“La visión confuciana se centra sobre la extensión de la conciencia de la persona a través de la familia a los grupos locales – y con ello hasta el Estado – haciendo que el mundo como un todo orgánico posea un carácter universal” (Zhang, 1999, p. 3).

Naturaleza: este concepto tiene una importancia muy alta dentro de la sociedad japonesa. En este apartado, cabe aclarar que su relevancia deriva de la tradición sintoísta exclusiva de Japón. En dicha religión, el concepto *kami* (神様) radica en diferentes entidades entre las que caben seres particulares de la naturaleza o la fuerza vital que emana de la naturaleza (Salafranca, 2007). A pesar de que su traducción sea imposible, todas las descripciones del concepto van ligadas a las energías que naturales que emana el mundo y las manifestaciones de las mismas, como las montañas o ríos (Aston, 1910). Es por esto que, dentro de Japón, se promueve la alta importancia de la naturaleza y el cuidado de la misma.

Benevolencia: desde el confucianismo, la benevolencia se da cuando “el hombre busca el bien para sí mismo y para los demás, (ya que) al cultivarse a sí mismo, busca cultivar a los otros” (Confucio, Los cuatro libros., 1995, p. 85). Con base en esto, las normas (consideradas lo bueno dentro de la sociedad) han de ser interiorizadas por el individuo, el cual vive presión por parte de la sociedad. Esta presión es importante ya que, como se ve en la definición, la benevolencia siempre ha de ser entendida en el marco de la comunidad y para la misma. Además, para que el individuo sea benevolente, en las sociedades confucianas, el Estado asume un papel de educador y de castigador de conductas no admitidas, tal como un padre en su hogar. No obstante, no es el único. Pese a que es el papel del Estado, la sociedad dentro de Japón también juega un rol activo a la hora de “censurar” actitudes que no sean admitidas dentro de la misma, así sea mediante el aislamiento. Es por esto que la benevolencia, siendo la primera de las cinco virtudes base de la ética del comportamiento confuciano (Rocha-Pino, 2013), orienta el comportamiento individual y guía la acción de la autoridad dentro de la comunidad.

Importancia de la reciprocidad: debido al carácter comunitario de la sociedad ya explicado, la sociedad está compuesta por una serie de redes cuyas direcciones tienen un carácter vertical, horizontal y transversal. En este sentido, el factor fundamental de dichas relaciones es la reciprocidad a la hora de relacionarse, ya que es a partir del diálogo, la familiaridad y la reciprocidad que se ha de entablar una relación con el otro, el cual es entendido como un ser completo, corporal y demandante de un trato ético (García, 2014). Finalmente, para entender el concepto de “reciprocidad” se resume en no hacer a los demás lo que no queremos que se nos haga a nosotros (Bo, 2004). Es por esto que se ha de entender que, a diferencia de Occidente, dentro de la sociedad japonesa la reciprocidad es entendida como un valor inherente a los miembros de la comunidad mientras que, en Occidente, la reciprocidad se ha planteado más como una regla o norma a seguir. Un ejemplo de esto es el principio de reciprocidad en las

Relaciones Internacionales, el cual orienta el actuar de los Estados pero no es inherente a los mismos.

La riqueza: esta no se ha de entender como fin sino como medio para alcanzar el bienestar social. En la sociedad japonesa, en tanto que confuciana, existe una visión con respecto a la riqueza distinta a la occidental. Si acudimos a los textos de Confucio podemos rescatar la siguiente cita “Yo no quería ahorrar riquezas, pero como cambié la vaca por el cordero, es normal que el pueblo pensara que yo era un avaro” (Mencio, 1982). En la cita podemos evidenciar que la riqueza no es un fin en sí mismo, y desearla y codiciarla como tal es visto como un mal. Es por esto que en la sociedad japonesa la riqueza es un medio para subsistir pero al acumularla se es visto como avaricio. En este aspecto, la riqueza es para las sociedades confucianas un arma de doble filo ya que se ha de evitar el desequilibrio de la riqueza (brecha entre ricos y pobres) por lo que es el causante de conflictos sociales (Chengley, 2006). En lugar de esto, la riqueza se ha de distribuir de manera en la que la sociedad refleje la riqueza existente y no se acumule en unos pocos creando inequidades sociales que pueden desembocar en conflicto.

Autodominio: esta es una de las virtudes más exaltadas por Confucio y, a su vez, más reflejadas en las sociedades confucianas. Por autodominio se entiende el control de sí mismo, es decir, saber actuar en sociedad conforme a las virtudes. El concepto fue materializado en los cuatro libros de Confucio al plantear que “el autodominio y la insistencia en los ritos es lo que tendrá como resultado la benevolencia” (Confucio, Los cuatro libros., 1995, p. 79).

Seguimiento de ritos religiosos: es muy importante entender que este valor es heredado tanto de la tradición sintoísta como de la confuciana, es decir, tiene un arraigo importante en la sociedad japonesa. Desde el punto de vista confuciano, los ritos se ven como uno de los métodos principales mediante los cuales se alimenta y se educa al pueblo (Rocha-Pino, 2013), se afirma el conocimiento (Confucio, Los cuatro libros., 1995) y, además, son un instrumento de los gobernantes para dar ejemplo a los miembros de la sociedad (García, 2014). Por otro lado, en tanto a la perspectiva sintoísta, los rituales tenían gran importancia ya que se creía que a partir del cumplimiento de los ritos se obtenía el apoyo de las deidades y, en consecuencia, evitaría las adversidades que acontecían cuando estas se molestaban (Salafranca, 2007). Esto hace que la sociedad japonesa tenga muy en cuenta los asuntos protocolarios incluso en el diario vivir.

Valor de la meritocracia (ascenso social): se ha de entender que en las sociedades confucianas, como la japonesa, la selección de funcionarios se da a través de exámenes civiles (Rocha-Pino, 2013). Es decir, el valor de los méritos a la hora de ocupar cargos y ser un tomador de decisión es fundamental en estas sociedades. No obstante, en las relaciones entre gobernador y gobernado existen desigualdades en las que ambos deben cumplir con su rol. A partir de esto, el gobernante ha de garantizar el bienestar general de la población y los gobernados han de respetar y obedecer a estos (Englehart, 2000).

Frugalidad: este valor es uno de los más influyentes dentro de la sociedad japonesa ya que tanto Buda como Confucio, dos autoridades cuyas corrientes han influido fuertemente en el país, son conocidas como el origen de la era de la frugalidad (Johnson, 1981). Junto con la frugalidad se ha de adjudicar como valor el minimalismo, ya que para estas sociedades los excesos están vistos de manera negativa. Esto se puede observar en la siguiente cita: “En las ceremonias es mejor pecar de frugalidad que de extravagancia” (Confucio, Los cuatro libros de Confucio, 2004).

Debido a esto, se propone la siguiente tabla:

Tabla 1 Valores occidentales y japoneses

Valores occidentales	Valores aparentemente comunes	Valores japoneses
-Individualismo -Ciencia -Progreso -Libertad -Derechos Humanos -Democracia -Positivismo	-Importancia del trabajo -Reciprocidad -Soberanía	-Comunitarismo -Conocimiento ancestral -Tradicición -Piedad filial -Naturaleza -Benevolencia -La riqueza -Autodominio -Seguimiento de ritos -Meritocracia -Frugalidad

Autoría propia

### Los valores dentro de *El viaje de Chihiro*

Una vez se han analizado qué valores son entendidos como occidentales y qué valores como japoneses, el siguiente paso será cuantificar cuántas veces se manifiestan los valores previamente expuestos en la película “El viaje de Chihiro”. En este punto es importante destacar que no todos los valores están presentes en ella.

En la cuantificación hecha se ha evidenciado la representación se da de cada valor dentro de la película. En dicha cuenta, se han trazado el número de apariciones explícitas de cada valor por un lado, y el tiempo que se dedica a la manifestación de ciertos valores por el otro.

A partir de esto, en primer lugar se encuentra la tabla en la cual se enumeran las apariciones de los valores presentes junto con la calificación que se da de los mismos. El análisis de dichas apariciones se detalla en la siguiente parte de la investigación, a la hora de exponer el escenario esperado, ya que es gracias al análisis que se puede generar este.

Tabla 2 Connotación de valores dentro de la película

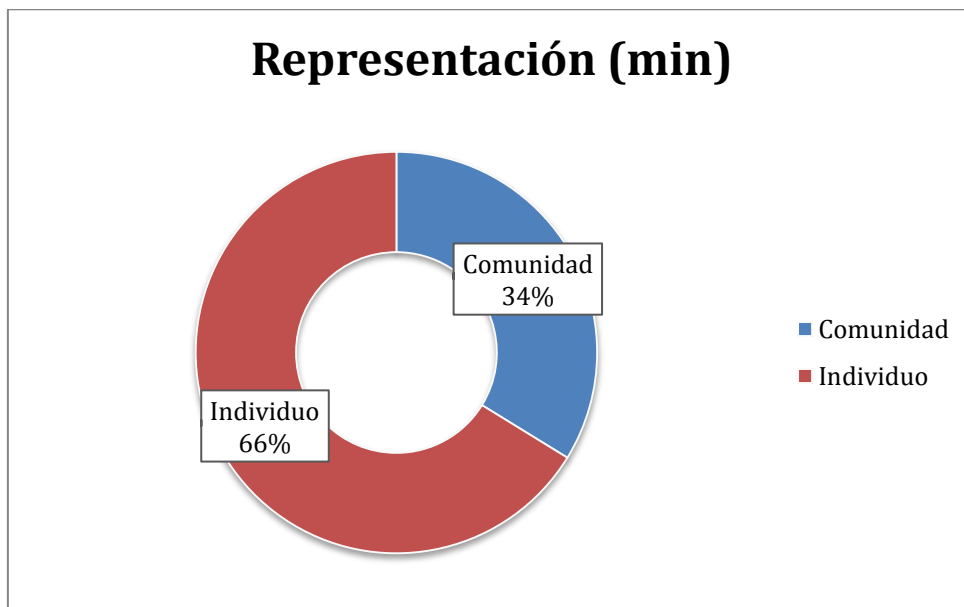
Valor	Número de apariciones explícitas	Calificación
-Individualismo	2	Positiva
-Ciencia	2	Positiva
-Progreso	10	Positiva (7) Negativa (3)
-Positivismo	1	Positiva
-Importancia del trabajo	12	Negativa

(occidental)		
-Reciprocidad (japonesa)	3	Positiva
-Importancia del trabajo (japonesa)	10	Positiva
-Comunitarismo	7	Positiva
-Conocimiento ancestral	5	Positiva
-Tradicición	2	Neutra
-Piedad filial	9	Positiva
-Naturaleza	2	Positiva
-Benevolencia	3	Positiva
-Autodominio	11	Positiva
-Seguimiento de ritos	2	Positiva
-Frugalidad	4	Positiva

Autoría propia

Una vez se han plasmado dichas apariciones, cabe analizar cuánto tiempo se dedica en la película a valores aparentemente opuestos. En este sentido, si se tiene en cuenta la circunferencia como el total del tiempo de la película, la relación entre individuo y comunidad se puede evidenciar a partir del siguiente gráfico:

*Gráfica 1 Comparación temporal entre individuo y comunidad en la película*

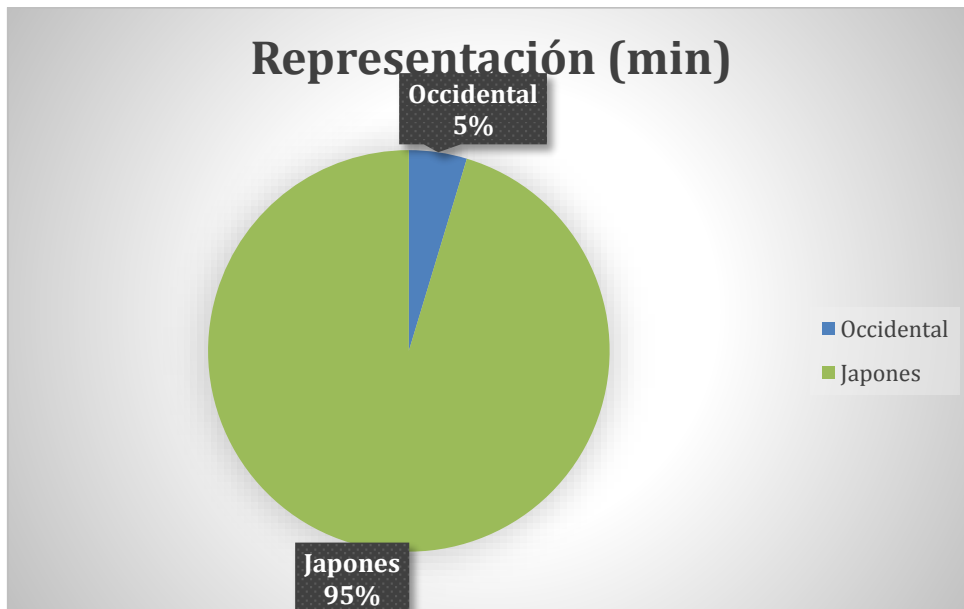


Autoría propia

En el apartado de comunidad se ha entendido el tiempo de las escenas en las cuales Chihiro se ve reflejada viviendo dentro de la comunidad. Por el contrario, al hablar de individuo se ha tenido en cuenta el tiempo dedicado a mostrar su obrar de manera individual ajena a la comunidad del mundo en el que se ve inmersa. Mediante esto, se puede evidenciar que se le da una mayor preponderancia en tiempo al individuo que a la comunidad.

En segundo lugar, se encuentra la contraposición entre lo japonés y lo occidental. Se entiende como japonés todo el mundo místico en el que entra Chihiro tras pasar el túnel, regido por unas normas distintas que, si se estudian, son los valores japoneses. Por otro lado, el mundo “normal” está regido por el progreso, la ciencia, la tecnología, y todo lo occidental. Teniendo esto en cuenta, el tiempo dedicado a ambas representaciones con respecto al total se evidencia en la siguiente gráfica:

Gráfica 2 Comparación temporal entre mundo occidental y japonés en la película



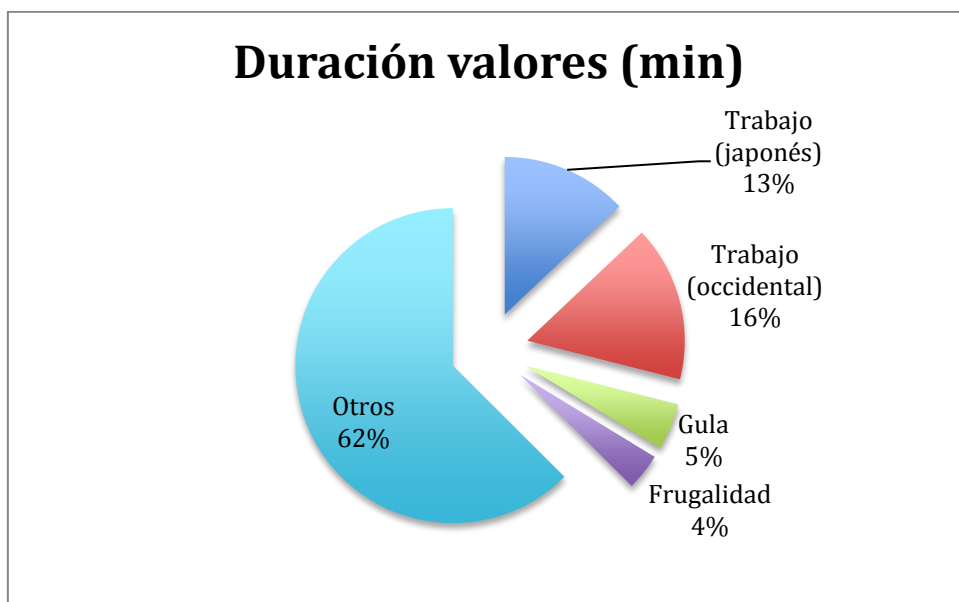
Autoría propia

Del gráfico se entiende que la película transcurre mayoritariamente en un marco cultural japonés.

Finalmente, se buscó analizar los valores expuestos con anterioridad cuantificando el tiempo que se dedica a cada uno. A pesar de que, como se reflejó en la anterior tabla (Tabla2), se manifiestan muchos valores, solo se encontró una representación constante del valor trabajo (en términos occidentales y japoneses) y del valor frugalidad. Además, también se presentó una repetitiva crítica a los excesos desmedidos (contraria a la frugalidad y al autodominio) que en el gráfico (Gráfico 3) fue ilustrada como “gula”. A partir de esto, en relación al tiempo total de la película, los valores enunciados se manifiestan como se ilustra a continuación:

Gráfica 3

Gráfica 3 Duración temporal de los valores en la película



Autoría propia

En este gráfico se puede observar que la expresión del trabajo, en un sentido occidental, es superior a la japonesa, sin embargo, como se expuso en la Tabla 2, dicha representación tiene una connotación negativa. Debido a ello, se evidencia que se dedica más tiempo a mostrar una crítica a esta concepción de trabajo que a explicar de qué forma se ha de entender el mismo, es decir, la concepción japonesa. Por otro lado, se dedica un cierto porcentaje a exaltar la frugalidad. Sin embargo, el tiempo que se invierte en expresar la crítica a los excesos y falta de dominio (gula) es mayor.

Es por esto que, una vez se ha ilustrado una cuantificación de valores dentro de la película es importante hacer un análisis de los resultados obtenidos con el objetivo de ver qué escenario puede transmitir la misma y contrastarlo con los hechos.

## *El viaje de Chihiro* y sus espectadores. Creación de escenarios.

### Escenario esperado. ¿Qué se espera que transmita *El viaje de Chihiro*?

Para la elaboración del escenario esperado, se analizará de qué manera se manifiesta cada valor en la película, es decir, se hará una explicación de la cuantificación previamente enunciada. Posteriormente, se buscará ilustrar, a partir de dicho análisis, qué narrativa se espera encontrar en los espectadores tras ver la película. El ejercicio se hará siguiendo cronológicamente el transcurso de la película para facilitar al lector la comprensión del análisis.

En primer lugar, el inicio de la película se puede observar enmarcado dentro de los valores occidentales previamente mencionados. Este incluye frases como “Estamos en la mitad de la nada. Tendré que hacer compras en la siguiente ciudad.” que es dicha por la madre. En esta frase se ve el menosprecio por no metropolitanas, de carácter más rural. En especial cuando los padres dicen “no se ve tan mal” refiriéndose a la nueva escuela de Chihiro, se muestra ese menosprecio a la hora de cambiar el estilo de vida occidental de las ciudades principales por un estilo de vida más tradicional que se puede encontrar en áreas periféricas dentro de Japón. Es más, el gesto de desprecio de Chihiro hacia la ciudad en el minuto 0:56 es otro ejemplo de esto. Es por esto que durante el inicio de la película se puede ver que la familia de Chihiro está dentro de un entorno “occidental” que cuenta con tecnología (el coche, los cables, las vías), desarrollo, un gobierno, etc.

Más adelante, la madre dice “Son lugares sagrados, la gente les reza.” 2:19-2:24. En este momento la mamá explica a Chihiro de manera despectiva uno de los rituales sintoístas básicos. En la manera que lo dice se puede ver ese rechazo a lo místico tradicional por parte de la madre, a pesar de que Chihiro muestra interés en ello.

En otra instancia, al decir: “Tranquila, tenemos un gran automóvil” el padre ejemplifica la confianza que tiene en la ciencia y en los desarrollos tecnológicos, todo vinculado a la idea de progreso. A medida que se adentran en el bosque, se empiezan a ver más elementos de carácter místico (como la estatua en el 2:51). Finalmente, en el minuto 3:04 se da el encuentro con el túnel. Si se analiza esta situación, una interpretación que se le puede dar al túnel es que se ve como la puerta que separa el mundo occidental, regido por los valores previamente expuestos, y el mundo místico tradicional, donde prima lo mágico tradicional japonés. Es por esto que desde el 0:15 al 3:04 se puede ver reflejada esa preponderancia de lo que es visto como Occidental. La fachada del edificio, cuenta con elementos arquitectónicos de carácter tradicional. A partir de ahí se da la discusión en la familia en la cual ni la madre ni Chihiro se sienten cómodas al atravesar el túnel, le temen a todo aquello que no está regulado y señalizado hasta el punto en que la madre prefiere regresar antes de continuar.

En el minuto 4:57 ya atraviesan el túnel y es aquí donde se puede empezar a ver este mundo misterioso que ya no es regido por “lo occidental”. A pesar de ello, en el minuto 5:25 ellos creen escuchar un tren, lo que los tranquiliza ya que es sinónimo de

civilización y desarrollo. Además, en el 6:19 el padre dice que se construyeron muchas ferias, pero todas quebraron con la crisis de los 90. Sin embargo, al decir esto no lo dice de manera despectiva, es un hecho asimilado por el padre con el cual no se siente afectado negativamente, lo que se puede ver como una consecuencia necesaria del progreso para dicho personaje.

Posteriormente, en el minuto 7:36, al adentrarse en el pueblo, se pueden ver construcciones mucho más tradicionales sin las carreteras ni cableados que se mostraron al principio.

Más adelante, desde el minuto 8:15 hasta el 9:42, se puede ver que los padres son movidos por el olor a comida. El caer en bajas pasiones, o placeres mundanos, llevó a los padres de Chihiro a convertirse en cerdos (12:05) ya que en lugar de ser controlados, empezaron a comer de manera desmedida, es decir, no hubo autodominio ni frugalidad. Estos actos fueron sancionados hasta el punto en que los padres son convertidos en cerdos y tratados como tal a manera de castigo por ir en contra de dichos valores. Además, en la escena en que los padres encuentran la comida, también se puede ver que es mediante el dinero que se obtienen las cosas para los padres de Chihiro, ya que la madre dice “No te preocupes, pagaremos cuando regresen” (8:44) como si el dinero les diese derecho a comerse la comida debido a que se obtuvo mediante el trabajo (una visión occidental). Es más, cuando Chihiro les advierte que se van a enfadar con ellos el padre responde que tiene “tarjetas de crédito y efectivo” (8:59) y por ende tiene derecho a comer todo lo que le apetezca. Sin embargo, Chihiro no les obedece y decide marcharse, es decir, no cae en sus bajas pasiones.

En el minuto 11:16, Haku le indica a Chihiro que no debería estar ahí. De esto, se puede entender que las personas no pertenecen a ese mundo tradicional y místico. Por el contrario, los seres humanos deben ser parte del mundo moderno que está al otro lado del túnel. En dicha escena, Haku le dice a Chihiro que distraerá a los espíritus mientras intenta cruzar el río y utiliza magia. A partir de ello se muestra que la tecnología y la ciencia no tienen fuerza en este mundo. Por el contrario, este mundo se rige más por seres mágicos. Sin embargo, acorde al conocimiento ancestral, el mundo tiene tren y aspectos tecnológicos que pueden coexistir con la magia, no existe una contraposición de ambas cosas. Sumado a esto, en el 14:59, Haku le indica a Chihiro que ha de comer algo de ese mundo para sobrevivir, sino desaparecerá. Sin embargo, en esta ocasión el alimento es pequeño y acorde al minimalismo más ligado al valor frugal. Junto a esto, Chihiro muestra ese respeto a figuras paternas al preocuparse por sus padres incluso en el momento en el que ella ya se encuentra a salvo (12:48). Posteriormente, Haku libera las piernas de Chihiro en el nombre del “viento y del agua” (16:29) en donde se puede ver esa importancia de la naturaleza típica del sintoísmo ya que entiende la fuerza de la naturaleza ligada al concepto de *kami*. Además, todos los espíritus presentes en la película también responden a dicho concepto y, en consecuencia, son tratados con cordialidad y sumo respeto al entrar al hotel de Yubaba. Es más, las mujeres que trabajan en el hotel que aparecen en el minuto 18:14 tienen el traje de sacerdotisas sintoístas tradicional.

Posteriormente, cuando están buscando a Chihiro los espíritus dicen que “apesta a humano” 18:46, en lo que se ve que el ser humano es un ser inferior frente a las criaturas que representan la fuerza de la naturaleza, a los seres místicos de ese mundo.

Por otro lado, más adelante en la película, Chihiro se preocupa más por sus padres que por el propio temor que le da que la deje sola Haku, en lo que se evidencia ese respeto a las figuras paternas 19:02.

Minutos después, el trabajo le da honor a Chihiro, ya que es la única forma de protegerse de Yubaba. Solo mediante el trabajo ella estará a salvo de convertirse en un

animal (19:36). En esto se ve el concepto de trabajo japonés, en el cual no es tan importante la remuneración o subsistencia económica. Contrario a esto, es el medio mediante el cual Chihiro puede ser parte de esa comunidad y no ser excluida por la hechicera que rige ese mundo, Yubaba. Es más, el hecho de que una hechicera gobierne el lugar muestra la fuerza de la magia sobre toda otra cosa. Sin embargo, el trabajo es la única forma mediante la cual ni si quiera Yubaba puede herir a Chihiro (19:48), la única forma de pertenecer a la comunidad de dicho mundo.

Es por esto que el valor del comunitarismo es tan presente en la película. El mundo místico, que se ve reflejado en el hotel, ha de ser entendido como una comunidad. Dicha comunidad se ve fuertemente regida por los valores confucianos previamente expuestos ya que Yubaba, entendida como gobernante, ha de suplir las necesidades de todos sus trabajadores y de todos los miembros de la comunidad y, en respuesta, los miembros han de obedecer a esta de manera rigurosa. Sin embargo, la forma de actuar de Yubaba va más ligada a la administración occidental de una empresa. Esto se puede observar en que los trabajadores en el 22:43 dicen que necesitan ayuda para atender la cantidad de huéspedes que tienen de una manera eficiente y el compañero replica que Yubaba no está dispuesta a contratar más personas. Ese acto en el cual probablemente Yubaba como administradora lo que busca es maximizar su beneficio (ya que es una hechicera ostentosa) y no piensa en sus “subordinados” genera tensiones, como la respuesta del empleado que dice que deberían decirle a ella que baje a ayudar a modo de burla, consiguiendo la aprobación de sus compañeros debido al sentimiento de inconformidad general con respecto a la situación. Es más, este personaje es tan mal gobernante que ve a sus empleados como “inútiles” al decir que ya tiene a todos los inútiles que necesita (38:05).

Por otro lado, cuando Chihiro va a ver al jefe de calderas, este no le brinda su favor por haber sido enviada por Haku, sin embargo, gracias al trabajo ella consigue mostrarle al señor que puede ser un miembro perteneciente a dicha comunidad. Es más, el señor le indica que “si no trabaja se rompe el hechizo” (28:25) expresando la importancia de trabajar. A partir de esto, el señor ayuda a Chihiro con Lin para que le facilite el conseguir un trabajo, lo que implica formar parte de dicha comunidad, debido a que él no le puede dar trabajo. En esto se evidencia ese respeto a las autoridades que se basa en la piedad filial, ya que no pasa por encima de su gobernante Yubaba, es decir, es a ella a quien Chihiro debe acudir si quiere trabajar.

Sumado a esto, cuando Lin regaña a Chihiro por no saber decir “si señora” o “gracias” se evidencia la importancia del trato a las autoridades; y cuando le obliga a quitarse los zapatos, la importancia de la tradición y los ritos (las buenas maneras). Es más, cuando Chihiro va a entrar en la habitación de Yubaba sin llamar, esta utiliza el picaporte mediante su magia para reñirla por no hacerlo de manera apropiada, llamar antes de entrar (35:04) yendo en contra de las buenas maneras.

Por otro lado, Yubaba es un personaje que, además de personificar al gobernante, es mostrado como un personaje malévolos. En ella residen varias cualidades criticadas por los valores japoneses. Entre ellos, esta la ostentabilidad y la avaricia, contrarias al confucianismo. Esto, junto con su mirada capitalista occidental de la comunidad hace de Yubaba un personaje que ejemplifica la crítica a un mal gobernante.

Sin embargo, ella representa la autoridad y explica una serie de cuestiones previamente expuestas. Por un lado, expone que los padres de Chihiro robaron la comida de los espíritus y por ello fueron castigados (es decir, ni el dinero ni las tarjetas de crédito le fueron de utilidad ya que dicho mundo se rige por normas distintas) 36:47. Por otro lado, ella critica las cualidades perezosa, mimada y chillona (es decir, se ve como virtud el ser trabajador, obediente y sin rechistar) 37:56.

Sin embargo, Chihiro persiste en que quiere trabajo y como consecuencia obtiene el trabajo (bajo la amenaza de que si no se esmera a la hora de hacerlo será convertida en cerdo). Tras esto, Yubaba le quita el nombre de Chihiro y le da el nombre de Sen (40:29). Este gesto se puede entender como la identidad bajo la cual ella empezará a formar parte de esta nueva comunidad. Con base en esto, Chihiro es el nombre bajo el cual la niña es miembro de la comunidad regida por los valores occidentales, a la cual quiere regresar junto con sus padres. En contraposición, Sen es el nombre brindado por Yubaba bajo el cual la niña forma parte de la comunidad mística regida por los valores japoneses. Posteriormente, una vez Chihiro forma parte de la comunidad, Haku le expresa que ha de llamarlo amo Haku (41:02), ergo ha de mantener esa relación de respeto a la autoridad producto de la piedad filial. A partir de ese momento, Chihiro empieza a formar parte de la comunidad a pesar de ser humana y de que toda la comunidad se encuentre dudosa de su adhesión.

No obstante, Haku intenta que ella mantenga esa identidad y no olvide su nombre ni pierda su ropa ya que dice que para regresar a su comunidad le serán necesarios (48:38). A partir de esto, Haku le indica que es solo recordando eso que ella será capaz de mantener ese vínculo con su comunidad original. Además, en el cuidado constante que ejerce Haku sobre Chihiro se ve la benevolencia desde una perspectiva confucianista, ya que busca el bien para ella alimentándola y ayudándola a regresar a su comunidad. A su vez dicho valor está presente en el jefe de los calderos, el cual la cuida cuando se queda dormida en el minuto 51:37. Además, cuando Chihiro permite que el espíritu negro entre al hotel para que no se moje (53:27) también se evidencia ese sentido de benevolencia que, posteriormente, tiene un efecto positivo en su vida ya que este espíritu es el que la ayuda a lidiar con la crisis del espíritu apesado brindándole los cupones de baño de alta calidad (57:31). En esto se evidencia ese sentido de benevolencia en el cual al cuidar al otro nos cuidamos a nosotros mismos. Es más, en el mismo gesto podemos observar el sentido de reciprocidad presente en las sociedades japonesas. Diferente al occidental, dicho sentido no se rige por una ley que vincule a los actores a ejercerlo. Contrario a esto, tiene un carácter mucho más interiorizado y se ve reflejado en este gesto.

Sumado a esto, se muestran imágenes de Chihiro haciendo un arduo esfuerzo (pese a que es torpe) en desempeñar sus funciones en el hotel, es decir, una exaltación al trabajo arduo dentro de la comunidad.

En cuanto al comunitarismo, se ve en la película cuando se está debatiendo en qué grupo trabajará Chihiro, momento en el cual cada grupo actúa de manera unificada: También aparece cuando se van a dormir y cada grupo duerme unido y no de manera individual.

Más adelante, se ve la importancia de obedecer a la autoridad cuando Yubaba le dice a Chihiro: “una palabra y te transformo en carbón” (58:49) al negarse ella a atender al Dios pestilente. Además, la importancia de ser respetuoso con una entidad superior cuando le dice “quieta, no insultes al cliente” (59:03) cuando Chihiro casi se vomita por el olor que emanaba dicha criatura y que, sumado a esto, durante su estadía se ve obligada a fingir un trato sumamente cordial es el claro ejemplo de lo promulgada que es la piedad filial por la película.

Además, la situación del Dios pestilente exalta diversos valores. Por un lado, el trabajo en grupo cuando Chihiro está intentando atar la cuerda al Dios pestilente y es incapaz, por lo que Lin la ayuda con éxito al hacerlo (1:03:32). Sumado a esto, para dicha labor todo el personal se pone a colaborar, lo que ejemplifica la importancia de trabajar en comunidad para alcanzar un objetivo. Esto, se da siempre bajo las órdenes de Yubaba, que por cruel o mala que sea, es obedecida debido a que es la autoridad; lo que muestra

la piedad filial. Por último, esta escena ejemplifica cómo ni la magia de Yubaba, ni la tecnología de los baños es capaz de abarcar la situación mejor que el trabajo arduo y en comunidad. Es por esto que el espíritu decide premiar a Chihiro por su buen trabajo, es decir, el trabajo arduo y dedicado obtiene resultados que posteriormente ayudarán a Chihiro a salvar a Haku (1:28:11). Añadido a esto, al sacar lo que estaba pudriendo al espíritu, se pueden observar una serie de objetos provenientes del mundo moderno occidental. De esto, se puede entender que lo occidental es sucio, atenta contra lo divino y tradicional al punto de convertirlo en apestoso (1:04:23).

No obstante, Yubaba muestra su codicia al decirle a Chihiro que ha ganado una gran fortuna gracias a ella (1:06: 17) en lo que se ve el valor del trabajo desde una perspectiva más occidental. Sumado a esto, el momento en el que todos deben dejar el oro que ha dejado el espíritu del río y tanto Yubaba como el jefe sapo les dice que han de regresarlo se puede evidenciar esa defensa de la propiedad privada por parte de ambos. Probablemente, debido a la actitud avara de Yubaba y a ciertos rasgos negativos como líder de la misma es que Lin, en el minuto 1:07:48 expresa su voluntad de irse, ya que pese a ser parte de la comunidad no se siente cómoda en la misma.

Además, existe una crítica a las pasiones mundanas, como la codicia, que se ve reflejada cuando el sapo quiere el oro que le da el espíritu sin rostro y es tragado por este (1:09:13). Posteriormente, cuando dicho espíritu empieza a pagarle a los trabajadores por sus servicios en oro y empieza el caos en el hotel (1:09:26-1:15:40) se puede ver cómo la entrada de las dinámicas occidentales (en las cuales el pago retribuye el trabajo) genera caos en sociedades tradicionales como la que existe en el mundo místico. Sumado a esto, dicha dinámica también muestra la avaricia de todos los trabajadores al guiarse por el oro que les aporta dicho personaje, incluida Lin. Es más, posteriormente todos se ven subordinados al espíritu sin rostro, suplicándole por propina al ser guiados por su avaricia. A pesar de esto, en el minuto 1:15:40, Chihiro se rehúsa a caer en la misma dinámica del resto de trabajadores y rechaza el oro que dicho espíritu fabrica ya que no lo necesita. En esta escena, Chihiro actúa con frugalidad y autodominio. Sin embargo, el resto mantiene su actitud desmedida y es por esto que el espíritu ingiere a dos trabajadores más, castigo por sus malos actos.

Mientras tanto, Chihiro se pone en riesgo solo por ir a ayudar a su amigo Haku, actuando con reciprocidad con respecto a cómo él la ha ayudado a ella (1:17:20).

Más adelante, Yubaba expresa que ha sido la codicia la que ha atraído al espíritu negro (el “sin cara”), es decir, el caos existente en el hotel se da como consecuencia de no tener autocontrol.

Posteriormente, al salvar a Haku, Chihiro vuelve a hacer explícito el rol de la reciprocidad al decir “Haku me ayudó antes, es mi turno de ayudarlo” (1:29:19). No obstante, para desempeñar esta función Chihiro prefiere ponerse su ropa, es decir, recuperar su identidad y dejar la comunidad liderada por Yubaba.

Luego, al enfrentarse Chihiro al espíritu sin rostro, este intenta buscar cuál es la debilidad de la niña para apelar a la misma y convencerla de perder ese autodominio. A pesar de esto, ella mantiene su postura y le exige que regrese al lugar donde viene ya que no puede ayudarlo en su verdadera necesidad (1:33:24). Después de esto, cuando dicho ser pierde el control, Yubaba intenta detenerlo mediante la magia y fracasa. No obstante, fue el pastelito de hierbas (que representa el esfuerzo de Chihiro) el que solucionó la crisis del “sin rostro” y salvó incluso a las personas que había engullido. Es más, Chihiro cuenta que es el entorno del hotel el que convierte en malévolo a dicho ser (1:36:44) de lo que se extrae que la avaricia y dinámicas que han sido evaluadas como occidentales, del hotel pervierten al espíritu “sin rostro”.

Además, posteriormente, cuando Yubaba está hablando con sus subordinados criticando a Chihiro por haberle costado una fortuna se ha de evidenciar que los empleados agradecen que ella les salvara, valorando sus vidas y poder seguir siendo parte de la comunidad más que el oro. En ello se evidencia que aprendieron de su experiencia y crecieron, dejando a un lado la codicia y avaricia.

Más adelante, al entrar en la casa de la hermana de Yubaba, se puede ver que esta vive de una manera diferente a la hechicera malvada. Su hogar es una zona mucho más humilde y acorde a sus necesidades. Con base en esto, se puede decir que vive acorde a la frugalidad, por lo que es mostrada como un personaje más bondadoso que Yubaba. Es más, dicho personaje acoge a Chihiro y sus compañeros sin esperar nada a cambio, de una manera cordial. Este personaje ha de ser analizado ya que, contrario a Yubaba, ella no vive en comunidad. Además, tampoco depende de la magia, ya que dice “Hilar solo con magia no sirve.” (1:50:39) donde se muestra que es necesaria la técnica. Debido a ambos aspectos también se evidencia una lectura en la cual, pese a que este mundo es regido por el misticismo y los valores japoneses, el personaje de la hermana de Yubaba exalta ciertos valores occidentales como la ciencia o el individualismo. Es por esto que es interesante tener en cuenta lo siguiente: pese a que en ese mundo aparentemente gobiernan los valores japoneses, los personajes que han actuado con individualidad, desobedecido a la mala autoridad y que se rebelan frente a lo establecido en dicho mundo son los personajes que se ven de manera positiva, es decir, Haku y la hermana de Yubaba.

Sin embargo, existe una crítica final al desarrollo, en la cual se muestra que la razón por la que Haku perdió su nombre fue porque representaba un río y este río fue destruido por el hombre a la hora de construir. En esto, se muestra la importancia de la naturaleza presente siempre en el relato sintoísta, ya que esta representa un espíritu *kami*.

Más adelante, otra de las frases que ejemplifica la ruptura entre mundo occidental y mundo regido por los valores tradicionales japoneses se encuentra en el momento en el cual Yubaba le dice a Haku “Un momento, este mundo se rige por sus propias reglas” (1:56:01).

Para finalizar, en el minuto 1:59:56, la familia regresa al mundo normal nuevamente. Es aquí donde la película manifiesta como algo positivo el regresar al mundo regido por estas normas occidentales, el mundo moderno.

Con base en todo esto, una vez se han enunciado los valores presentes en la película y la denotación que se les da, es necesario plantear un escenario esperado en el cual se indicará qué narrativa se puede esperar en los espectadores occidentales tras ver la película. Para la elaboración de este, es importante tener en cuenta la inferencia a la mejor explicación, en la cual se buscará trazar, a partir de lo evidenciado, el escenario posible que ilustre de mejor manera la narrativa que se puede esperar.

Debido a esto, la narrativa que puede transmitir la película es aquella que exalta los valores que hemos encontrado como positivos. Por consiguiente, la película ilustra que el ser humano ha de pertenecer al mundo occidental, es decir, nunca indica que el mundo regido por valores japoneses sea aquel al que pertenezca el hombre. Sin embargo, la trayectoria del ser humano, reflejado en Chihiro, por dicho mundo es necesaria en tanto a que permite que este crezca y adquiera ciertos valores con los que al inicio no contaba. En este sentido, se encuentran una serie de contraposiciones que cabe destacar.

En primer lugar, está la importancia del trabajo. Como se puede evidenciar en el análisis previo, el trabajo es un valor importante tanto para occidente como para los japoneses. Sin embargo, la lectura que se hace del mismo es totalmente distinta y es la contraposición principal destacada en la película. Mientras que se puede ver que en un

gran número de ocasiones se hace referencia al trabajo entendido como un honor y una forma de participación dentro de la comunidad, se encuentra a su vez un alto número de veces en las cuales el trabajo como medio de satisfacción de necesidades, lucrativo, es tachado de manera peyorativa. Debido a esto, se puede esperar que el primer valor que promueva la película, en este orden, sea la importancia del trabajo con base en la perspectiva japonesa, es decir, como un deber y forma de participar de la comunidad.

En segundo lugar, se encuentra otro de los valores más exaltados por la película, el autodominio. Con base en esto, se espera que la película inculque a sus espectadores como positivo el hecho de no dejarse regir por pasiones naturales y, contrario a esto, vivir acorde a sus necesidades y de buena manera. Vinculado a este valor se encuentran la frugalidad y la benevolencia, ambos entendidos desde la perspectiva japonesa. Es por esto que también han sido valores exaltados de manera positiva en la película. Acto seguido, se espera que la película transmita una crítica a la ostentación, la opulencia y la avaricia debido a que son valores contrarios a los que exalta.

En tercer lugar, está ubicada la piedad filial, otro de los valores que más promueve, a priori, la película ya que, en múltiples ocasiones, el desenlace de la película va premiando y alabando a aquellos personajes que son capaces de respetar tanto a sus figuras paternas (como el caso de Chihiro) como a sus autoridades que, como se expuso al explicar dicho valor, son la representación de esta paternidad en la sociedad. Es más, a pesar de que Chihiro no haya obedecido a sus padres al quedarse a disfrutar de la comida puede ser entendido como una desobediencia, se ha de rescatar este suceso en el marco del autodominio y no como desobediencia.

En cuarto lugar, se encuentra la “aparente” tensión existente entre el individualismo y el comunitarismo. En este sentido, el valor que más está presente, en número de apariciones, en la película es el comunitarismo debido a que es el espacio donde se desempeña la vida social. Sin embargo, se han de considerar las menciones positivas que se hace al valor individual occidental sumado al hecho de que cuenta con una representación temporal mayor en la película. Si se analiza, a pesar de que la película nombra un número de veces mayor el valor comunitario, se evidencia que los personajes que actúan con individualidad son los que finalmente son mostrados como héroes: Haku, la hermana de Yubaba e incluso Chihiro. No obstante, no se ha de confundir el individualismo con egoísmo dentro de la película, ya que el obrar del individuo en dicho espacio siempre se vio regido por el valor definido como “benevolencia”. Por consiguiente, la película muestra cómo ha de actuar el individuo de manera correcta sin contraponerse a la comunidad, vinculando ambos valores. Es por esto que, la aparición del valor “individuo” en mayor medida se puede ver como una forma en la cual se ilustra de qué manera ha de actuar el individuo dentro de la comunidad, es decir, no se contraponen sino que se complementan.

En quinto lugar, se encuentra la aparición del valor del progreso y la ciencia dentro de la película, ambos occidentales. Es importante detenerse en este un momento debido a que el valor presenta tanto calificaciones positivas como negativas. En consecuencia, analizando ambas manifestaciones se obtiene que el número de apariciones del valor a nivel positivo es mayor que a nivel negativo ( $7 > 3$ ). La explicación para esto, a partir del resto de valores presentes en la película, puede ser que no existe una contraposición real entre dicho valor y la cultura japonesa. Es más, las apariciones negativas del valor se presentaron en la medida en la que este fue en contra de los valores japoneses, los pervirtió y generó en los personajes que atentasen contra la estructura axiomática propia de su cultura. Es por esto que se puede esperar que los espectadores no crean que existe una crítica al progreso, en términos occidentales. Contrario a esto, pueden verlo como algo compatible con los valores japoneses.

Finalmente, cabe destacar la aparición del conocimiento ancestral. Dicho valor adquiere importancia ya que la película hace un fuerte énfasis en la capacidad de coexistir que tiene la ciencia (y por consiguiente, los avances tecnológicos) con la tradición (vinculada a la magia y a lo místico). Es por esto que se puede esperar que los espectadores no vean una subyugación de lo ancestral ante lo moderno, contrario a esto, es más probable que la película ilustre una coexistencia entre ambos en sus espectadores.

Dicho esto, se espera que los espectadores occidentales perciban que el ser humano no pertenece al mundo místico, pero aprende del mismo. En dicho ejercicio, crece como persona y aprende a comportarse con autodominio, trabajar de manera ardua ya que es lo correcto (y no buscando una remuneración), a actuar con respeto a sus autoridades (tanto familiares como sociales) y con benevolencia en su obrar individual, sin ir en contra de la comunidad a la que pertenece. A su vez, ha de entender que la ciencia no es prioritaria ni situada por encima de otros conocimientos ancestrales. Además, no evidenciará nada peyorativo hacia el desarrollo ya que, finalmente, es un bien para la sociedad.

### Resultados obtenidos. ¿Qué perciben realmente los espectadores colombianos?

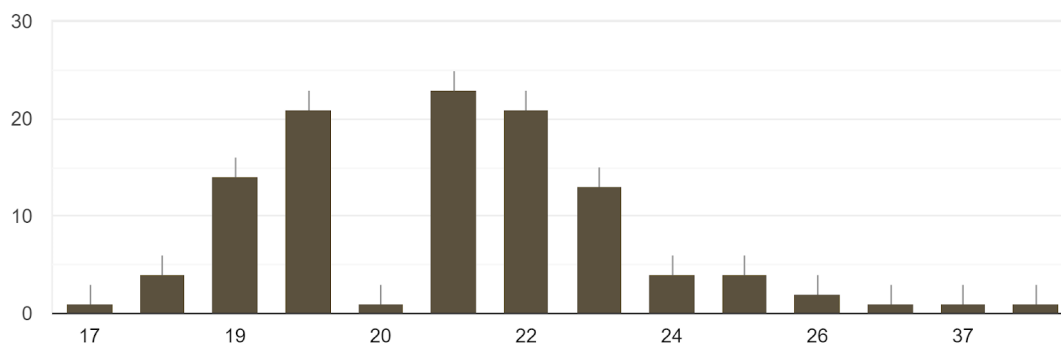
Una vez se ha ilustrado que escenario se puede esperar transmita la narrativa presente en *El viaje de Chihiro*, es importante investigar cómo se percibe realmente dicha película. Para ello, se han hecho encuestas a ciudadanos colombianos que son espectadores de esta. La encuesta contaba con catorce preguntas, las cuales buscaban contrastar lo evidenciado con la realidad. A continuación se expondrán los resultados de la encuesta hecha con el objetivo de conocer qué han percibido los espectadores colombianos. Sin embargo, cabe hacer ciertas claridades. En primer lugar, la encuesta no ha sido hecha con el objetivo de trazar una muestra demostrativa de la población, por el contrario, ha buscado trazar una tendencia, es decir, ha sido de carácter ilustrativo; no ha contado con un número representativo de personas ni con un amplio espectro de edades a la hora de llevarse a cabo.

Debido a esto, en primer lugar se encuentra la población que se ha conseguido alcanzar mediante esta. En este sentido, encontramos los siguientes resultados:

Gráfica 4 Edad de encuestados

## Edad

111 respuestas

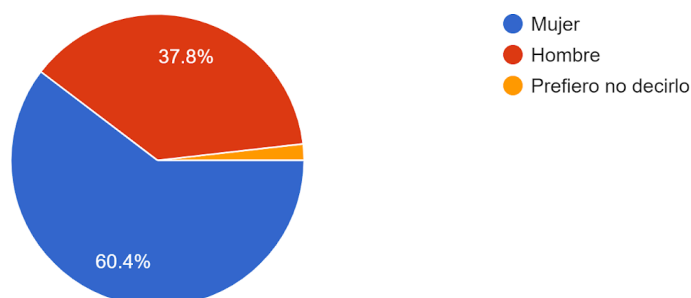


Autoría propia

Gráfica 5 Género de encuestados

## Género

111 respuestas



Autoría propia

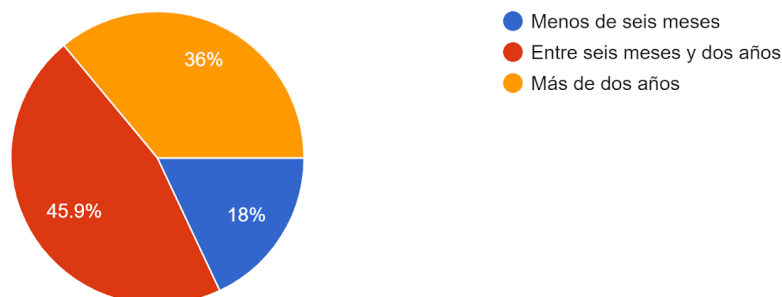
De ambas gráficas se obtiene el hecho de que la mayoría de la población encuestada se identifica con el género femenino y, a su vez, está localizada en el rango entre 19 y 23 años. Además, se ha de tener en cuenta que el número de personas encuestadas ha sido de 111. Una vez se ha expuesto el perfil de la población encuestada, es importante empezar a evidenciar que tendencias representan las respuestas a este ejercicio. Para ello, se expondrá la pregunta junto con la intención con la que se planteó la misma. Posteriormente, en cada pregunta, se describirán los resultados. Finalmente, se hará un análisis de estos y se expondrá que escenario es transmitido por la narrativa de la película.

La primera pregunta era: ¿Hace cuánto ha visto usted la película? Mediante esta, se buscaba evidenciar qué tan reciente era la información de los espectadores a los cuales se estaba estudiando. Los resultados fueron los siguientes:

Gráfica 6 Tiempo de exposición a la película de los encuestados

### ¿Hace cuánto ha visto usted la película “El viaje de Chihiro”?

111 respuestas



Autoría propia

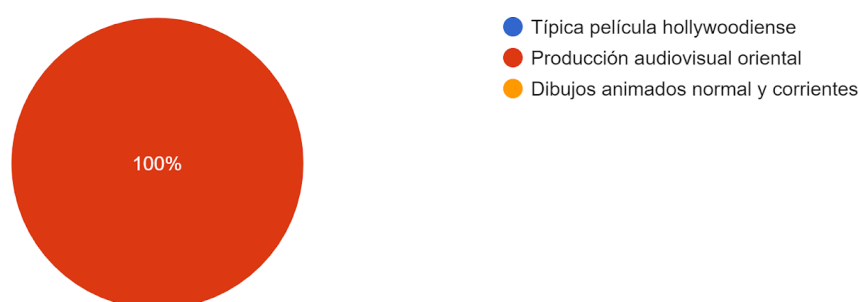
A partir de ello, se puede evidenciar que la mayoría de personas se encuentra entre muy reciente y reciente (azul y naranja) mientras que solo el 36% de las personas la vieron en un rango de más de dos años. Esto permite que los resultados de la encuesta cuenten con mayor utilidad debido a que los espectadores estuvieron expuestos a la película en un plazo de tiempo corto. Además, el hecho de que la película haya sido estrenada en 2001 y, sin embargo, aún existan personas que la han visto en un rango de tiempo menor a seis meses también muestra que no ha quedado “obsoleta”.

En segundo lugar, se encuentra una afirmación en la cual se busca evidenciar cómo consideran los espectadores la película. Mediante esta, se pretende entender si la película se percibe como cercana, cotidiana, corriente o, por el contrario, ajena culturalmente a los espectadores. Los resultados fueron los siguientes:

Gráfica 7 Percepción de la película de los encuestados

### Considera usted la película como...

111 respuestas



Autoría propia

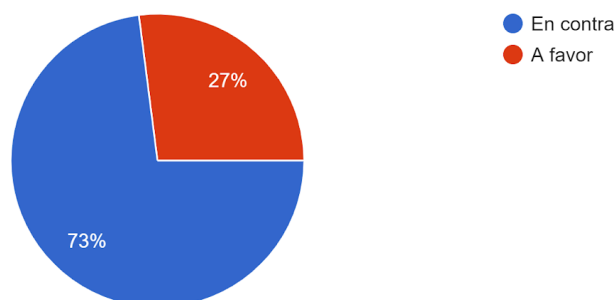
En consecuencia, se puede evidenciar que ningún encuestado percibe la película como una producción audiovisual que se asemeje a lo difundido por occidente normalmente. En tercer lugar, siguiendo con la misma línea temática, se preguntó si la película iba en contra o a favor de lo establecido por la sociedad en la que vive el espectador. Mediante

esto, nuevamente, se buscaba ver que tan lejana es percibida la película, entendiendo Colombia como una sociedad occidental. Los resultados ilustraron:

Gráfica 8 Percepción 2 de la película por los encuestados

¿La película va en contra o a favor de lo que normalmente establece la sociedad en la que usted vive?

111 respuestas



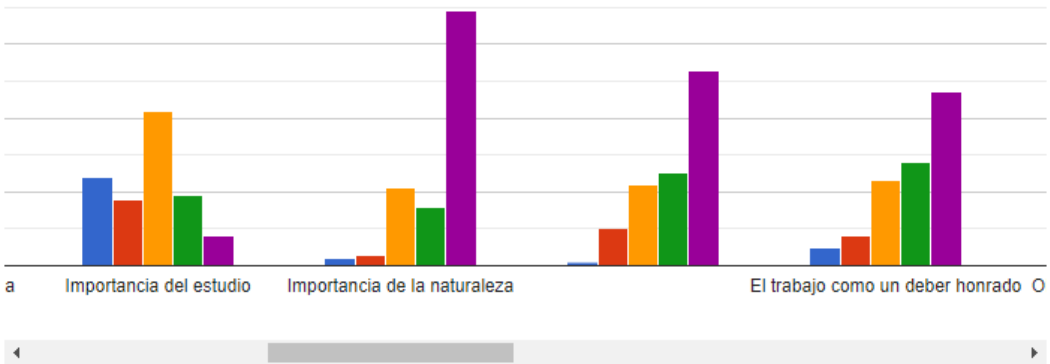
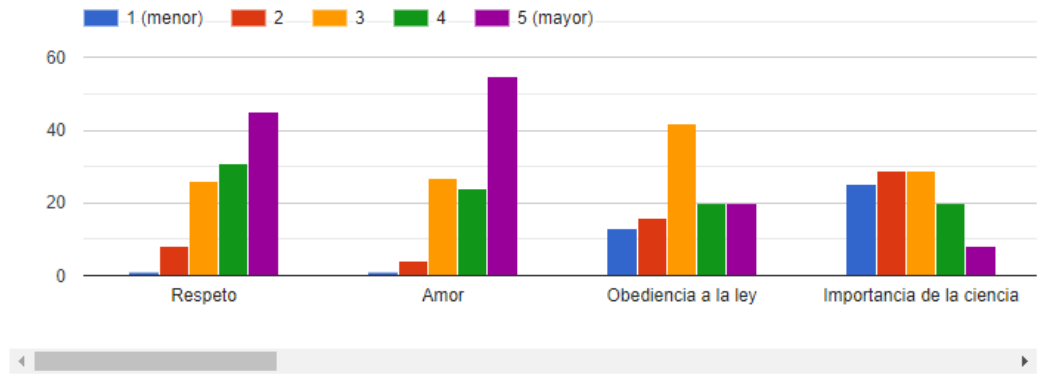
Autoría propia

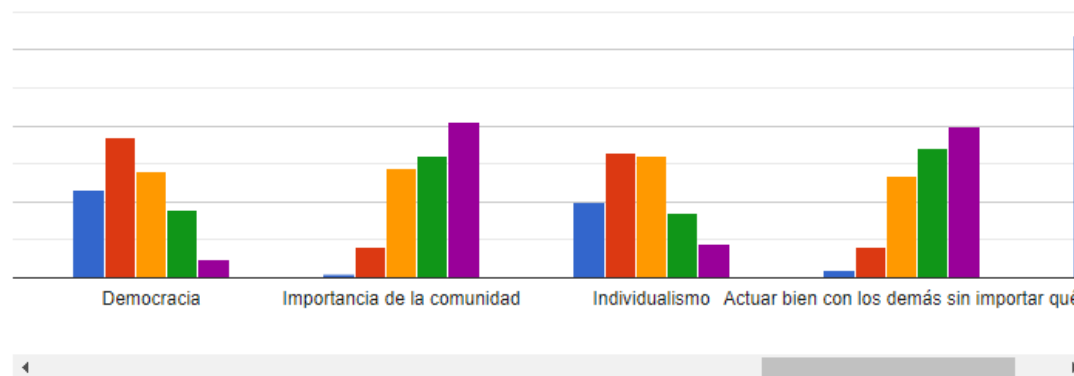
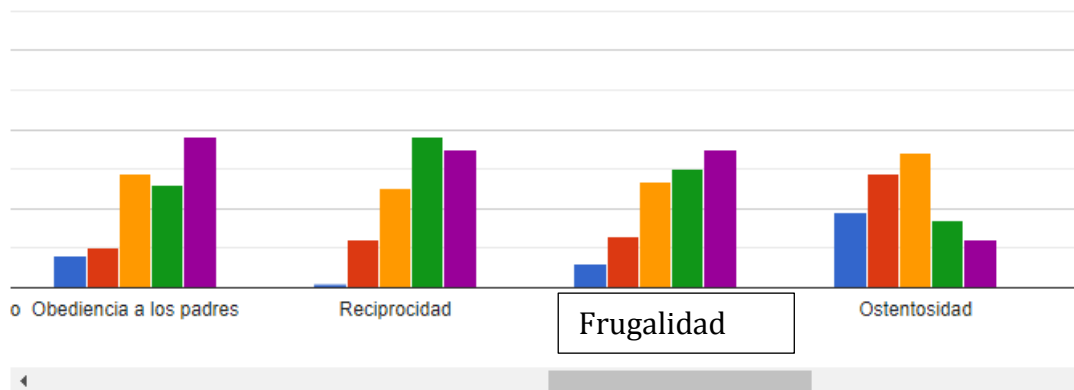
Pese a que no fue una mayoría absoluta, nuevamente se evidencia que la producción audiovisual es percibida de manera contraria a las sociedades occidentales, como la colombiana, por parte de los espectadores.

En cuarto lugar, se planteó un ejercicio en el cual los espectadores debían elegir, si la película se utilizase como un método pedagógico, en qué medida transmite cada valor expuesto. En este punto, se plantearon los valores escogidos para la investigación y se añadieron otros valores posibles. Los resultados mostraron lo siguiente:

Gráfica 9 Difusión de valores según los encuestados

Si se utilizase la película como un medio pedagógico, ¿en qué medida cree usted que la película transmite cada uno de los siguientes valores? (siendo 1 la menor y 5 la mayor transmisión posible)





Autoría propia

A partir de este ejercicio se evidencian diversas tendencias. Para comenzar, los valores que creen los espectadores que transmite la película son el respeto, el amor, la importancia de la naturaleza, ambas concepciones del trabajo (tanto la occidental como la oriental, ambas de manera positiva), la obediencia a los padres, la importancia de la comunidad, la frugalidad y la benevolencia confuciana (actuar bien sin importar qué). En este sentido, teniendo en cuenta que el amor fue un valor puesto de manera arbitraria y no pertenece a ninguna cultura de manera particular, se puede ver que la mayoría de valores que son difundidos son los japoneses. Además, pese a que no en la misma medida, también se percibe que existe una difusión de la reciprocidad. En contraposición, aspectos como la obediencia a la ley, la importancia de la ciencia, del estudio, la ostentabilidad, la democracia o el individualismo no se perciben como promovidos por la película según los espectadores encuestados. Sumado a esto, se les dio la opción de plantear otro valor y la mayoría (64 personas) no consideraron oportuno otro valor. El resto plantearon diversos valores pero como ninguno obtuvo concordancia con otro, no se expondrán en la investigación.

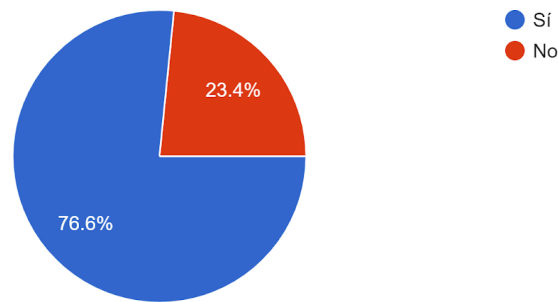
En quinto lugar, se preguntó: ¿Considera usted que la película enseña a respetar a los superiores? Dicha pregunta se planteó para, por un lado, contrastar la información del

ejercicio anterior en términos de coherencia y, por otro lado, poder analizar cómo es percibida por los espectadores una de las conclusiones del escenario esperado. Los resultados mostraron:

Gráfica 10 Percepción piedad filial de los encuestados

¿Considera usted que la película enseña a respetar a los superiores?

111 respuestas



Autoría propia

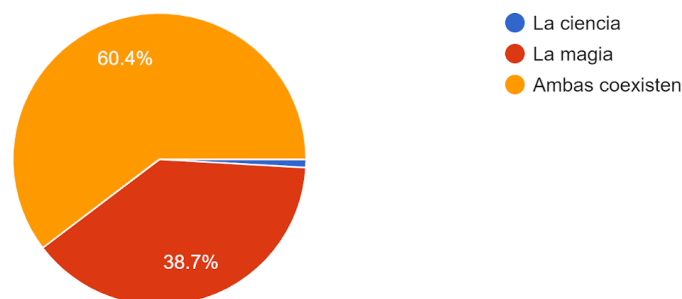
Gracias a esto, se observa que los espectadores, en gran mayoría, perciben que la película enseña a respetar a los superiores (ya sea padres o distintas autoridades).

En sexto lugar, nuevamente con la intención de analizar cómo se perciben las “aparentes” tensiones planteadas en el escenario esperado, se preguntó dos veces: ¿Qué considera usted más importante en la película? En la primera, se buscó evidenciar la percepción con respecto a la contraposición entre ciencia y magia. En la segunda, entre individuo y comunidad. Las respuestas fueron las siguientes:

Gráfica 11 Percepción conocimiento ancestral de los encuestados

¿Qué considera usted que es más importante en la película?

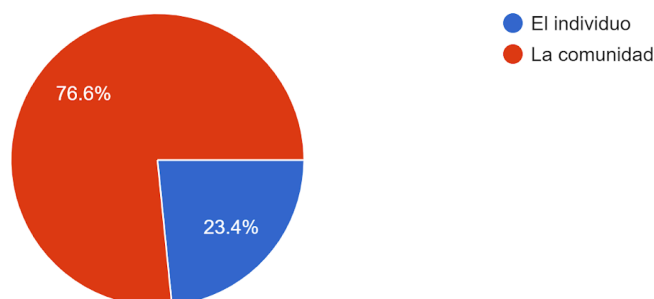
111 respuestas



Autoría propia

### ¿Qué considera usted que es más importante en la película?

111 respuestas



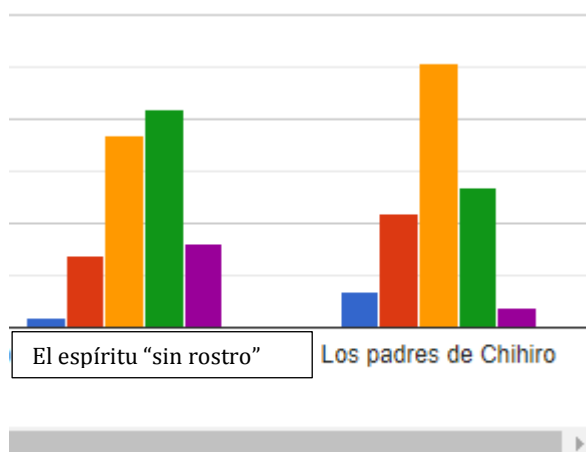
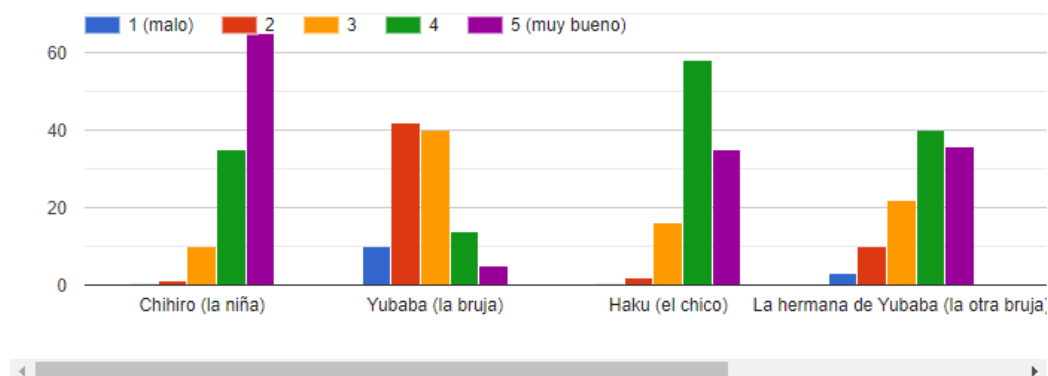
Autoría propia

En primera instancia, los espectadores percibieron la coexistencia de ciencia y magia. Contrario a lo que se creía desde la perspectiva del investigador, los espectadores fueron capaces de percibir el valor expuesto como “conocimiento ancestral” en el cual ciencia y magia no se contraponen, funcionan en armonía de manera conjunta. Además, otro gran porcentaje (38,7%) vio que la magia preponderaba en la película.

En segunda instancia, con respecto al individuo y la comunidad, el 76,6% de los encuestados percibió que existía una primacía de la comunidad sobre el individuo.

Posteriormente, en séptimo lugar, se volvió a plantear un ejercicio en el cual se le daba una escala a los espectadores (de 1 el más malo a 5 el más bueno) en la cual debían calificar los personajes de la película con la intención de evidenciar que personajes se veían como buenos en términos valorativos y, por ende, transmitían valores positivos. Mediante esto, se buscaba trazar cuáles eran los íconos a seguir y cuáles los que se han de evitar. Las respuestas fueron:

¿En qué medida percibe como "buenos" los siguientes personajes?  
(Siendo 1 muy malo y 5 muy bueno)



Autoría propia

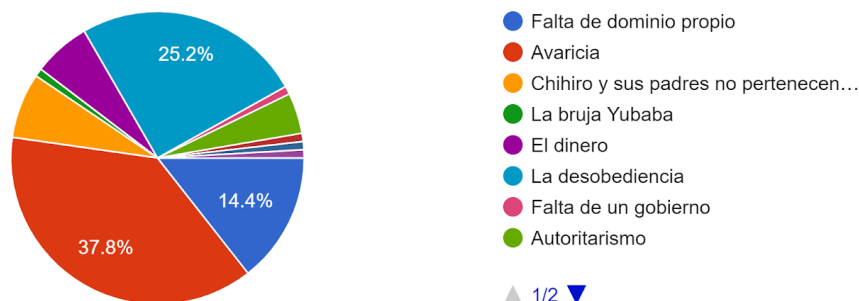
Los resultados muestran a Chihiro como el personaje cuyos valores son más positivos. Después se ubicarían Haku y la hermana de Yubaba, respectivamente. Posteriormente iría el espíritu sin rostro. En cuanto a los padres de Chihiro, no cuentan con una connotación positiva ni negativa. Finalmente, Yubaba es vista como el personaje que encarna los valores negativos, o cuya percepción es la peor.

En octavo lugar, se preguntó a los espectadores cuál percibían como el origen de los males de la película. Nuevamente, se dio la opción de añadir otro pero, al igual que en el ejercicio previo, las opciones fueron aisladas y no se analizaron. La pregunta fue hecha con el objetivo de entender si los espectadores habían percibido las críticas analizadas en la película en el escenario esperado. Los resultados fueron:

Gráfica 14 Percepción de los males de la película según los espectadores

### ¿Por qué considera usted que se producen los “males” de la película?

111 respuestas



Autoría propia

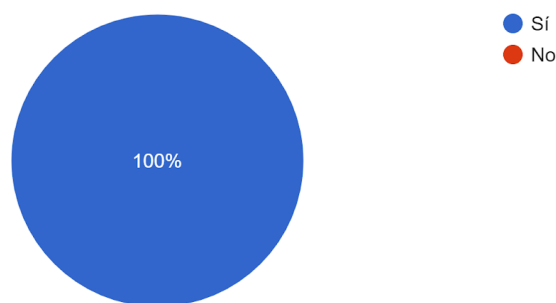
Los mayores “males” percibidos por los espectadores fueron la avaricia, la desobediencia, la falta de dominio propio, el dinero, el hecho de que los humanos no pertenecían a ese mundo y la bruja Yubaba.

En noveno lugar, se preguntó si la experiencia había servido de aprendizaje a Chihiro con el objetivo de evidenciar si era una película cuyas experiencias ayudaban en algún sentido a aprender al espectador en la medida que se sienta identificado: La totalidad de encuestados estuvo de acuerdo en que sí aprendió en el viaje. Esto es importante debido a que, posteriormente se les preguntó si se sentían identificados con la película y el 63,1% respondió que si se sentía identificado como se muestra a continuación.

Gráfica 15 Percepción de aprendizaje en la película según los espectadores

### ¿Considera usted que Chihiro aprendió gracias a su experiencia en “el otro mundo”?

111 respuestas

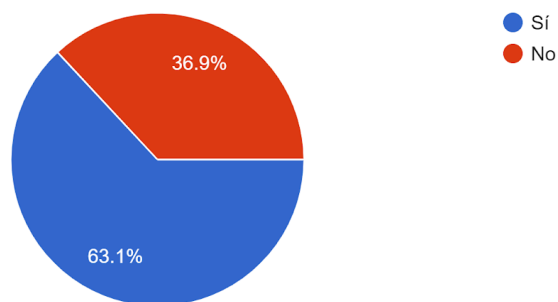


Autoría propia

Gráfica 16 Reconocimiento de los espectadores en la película

¿Se reconoce usted en la película? (Se siente identificado en alguna manera)

111 respuestas



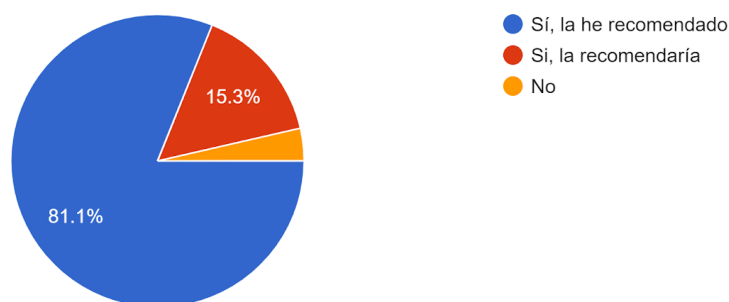
Autoría propia

Finalmente, se buscó ver qué grado de difusión tiene la película para ver que alcance tiene entre los espectadores colombianos. Para ello se preguntó si habían recomendado o recomendarían la película. Los resultados mostraron que la gran mayoría ya la habían recomendado o la recomendarían. Únicamente el 3,6% no estaría dispuesto a recomendarla como se muestra a continuación:

Gráfica 17 Difusión de la película según los espectadores

¿Ha recomendado o recomendaría la película?

111 respuestas



Autoría propia

A partir de los resultados expuestos, el escenario práctico de la película muestra que los espectadores ven una mayor promoción de los valores orientales que de los occidentales. Sumado a esto, pese a que reconocen que la película es culturalmente ajena a ellos, se sienten identificados con la misma y la ven como un medio de aprendizaje en cierto grado. Además, rastrear ciertos valores contrarios a los japoneses como el origen de los males en la película (avaricia, desobediencia, el dinero, etc). Finalmente, se rescatan como íconos a seguir a Chihiro, Haku y la hermana de Yubaba.

Junto a estos, se ha de evitar como ejemplo a Yubaba según la percepción de los espectadores.

### Contrastando el análisis con los hechos.

Una vez se han expuesto tanto el escenario esperado como el escenario práctico, es importante analizar las convergencias y divergencias que existen entre ambos y exponer por qué se producen las mismas.

En el marco de las convergencias, se ha de tener en cuenta, en primer lugar, que ambos escenarios plantearon que la película no se desarrollaba en un entorno occidental. Además de que los espectadores reconocieron el hecho de que iba en contra de lo que establecía la sociedad en la cual habitaban, como se pudo analizar, el mundo al que entra Chihiro es ajeno a los seres humanos y sólo han transitado por este para aprender. En esta medida, los espectadores también estuvieron de acuerdo con que el viaje había sido un aprendizaje para la niña, en su totalidad. Además, si se evidencian los resultados de la encuesta, se puede observar que los espectadores también percibieron que la narrativa de la película transmite valores como la “frugalidad”, la “piedad filial”, la benevolencia (en términos japoneses) o incluso del autodomínio, ya que, un 14% de ellos, identificaron la falta de dominio propio como la causa de los males en la película. Es más, ligada a la piedad filial, el 25% de los espectadores colombianos encuestados reconocieron que el mal que causaba los males de la película era la desobediencia, lo que respalda la importancia de dicho valor. Sumado a esto, se ha de considerar el hecho de que los espectadores en su mayoría vieron que existía un fuerte componente mágico en la película, sin embargo, fue la mayoría la que plasmó lo ilustrado en el escenario esperado: el hecho de que coexisten magia y ciencia, como lo plantea el conocimiento ancestral.

Además de esto, se ha de considerar la promoción existente de la importancia de la naturaleza presente en la película. Los encuestados, en una gran mayoría, identificaron este valor como fuertemente transmitido, lo que ilustra la fuerza de dicho concepto para los japoneses y cómo, mediante el anime, se da una difusión del mismo

Por el contrario, en cuanto a las divergencias presentes entre el escenario esperado y el escenario práctico, se encuentran dos principalmente que cabe analizar. En primer lugar, se encuentra la tensión existente entre individuo y comunidad. Como se expuso en el escenario esperado, existe una mayor representación temporal del individuo y, sin embargo, hay un mayor número de menciones positivas a la comunidad. Al contrastarlo con el escenario práctico, existe una gran mayoría que sintió que existía una primacía de la comunidad sobre el individuo (76,6%). Sin embargo, esto puede ilustrar una de las funciones desempeñadas por el discurso de la película. Se utilizó las referencias al individuo, como se expuso previamente, para orientar el actuar de este dentro de la comunidad. Debido a esto, lo que se obtuvo fue que los espectadores no japoneses fuesen atraídos por la película, se sintiesen identificados con la misma (ya que manifestaron en un 63,1% que se sentían identificados) y, por consiguiente, tuvieran la noción de cómo obrar como individuos dentro de una comunidad. Esto, a su vez se evidencia en el hecho de que hayan sido los personajes “individualistas” (que se identificaron con dicho valor) los que fueron rastreados como buenos dentro de la película, es decir, Chihiro, Haku y la hermana de Yubaba.

En segundo lugar, se encuentra la diferencia existente entre la concepción de trabajo occidental y la concepción japonesa. Las encuestas ilustran que los espectadores perciben que la narrativa transmite ambos valores, pero en mayor medida el valor occidental. Sin embargo, esto puede ser reflejo del desconocimiento de los espectadores

de la concepción de trabajo ya que al evidenciar la crítica al trabajo en términos occidentales (reflejada en la avaricia, codicia, riqueza, ostentabilidad, etc) hubo un alto porcentaje (más del 38%) que eligió marcarla como la causa del mal en la película.

Además de estas, cabe destacar ciertas percepciones captadas en la encuesta que no fueron plasmadas en el escenario esperado. Entre estas, se encuentra el hecho de que hubo un porcentaje menor de encuestados que identificaron como origen del mal dentro de la película cosas como el autoritarismo o la falta de un gobierno. Pese a que no fueron muestras relevantes sobre el total, se puede decir que en cierta medida el esquema de valores existente dentro de los espectadores les hace identificar una ausencia democrática gubernamental en la película, lo que indicaría que en menor medida la democracia es transmitida por la producción audiovisual oriental.

Con base en esto, se evidencia que las denotaciones de la película eran claras, lo que permitió una comprensión bastante similar de la película en sus espectadores colombianos. Sumado a esto, existió a su vez homogeneidad en el entendimiento de las connotaciones, pese a que se manifestaron ciertas divergencias, manifestadas en los porcentajes menores, también válidas. Gracias a esto, se puede observar cómo *El viaje de Chihiro* es un anime que permite la transmisión de valores japoneses sin la necesidad de conocer el concepto japonés representado en cada valor.

## Conclusiones

En conclusión, la investigación aquí presente ha ilustrado cómo mediante la narrativa (visual y discursiva) presente en la película *El viaje de Chihiro* se permea a los espectadores no japoneses. Para ello, hace uso de valores occidentales inmersos en el entorno japonés, de manera que no se convierta en una transgresión directa para el espectador occidental. Contario a esto, aparentemente, la película se muestra como una producción cuyo alcance tiene la capacidad de inmergir a los espectadores no japoneses en los valores del país asiático. Para ello, utiliza a Chihiro como símbolo del espectador, la cual, pese a no pertenecer al mundo místico, crece y aprende de los valores que transmite este. Entendido esto, la película puede ser el “viaje” para el espectador no japonés, en el cual aprenderá del mundo regido por dichos valores, para regresar a su “entorno occidental” tras haber sido permeado por lo aprendido en dicho viaje. A su vez, el espectador se encuentra con la importancia de respetar a las autoridades, de darle preponderancia a la comunidad sobre el individuo, de valorar la naturaleza, de vivir frugalmente, con autodominio, de manera benevolente en términos confucianos y de compatibilizar los conocimientos ancestrales con los desarrollos científicos.

Es por esto que, la narrativa presente en el anime, conocido como una producción audiovisual fuertemente permeada por la cultura japonesa, cuenta con la capacidad de permear a espectadores totalmente ajenos a dicha cultura y, en consecuencia, repercutir en la construcción de valores que se da en los mismos. En este sentido, la narrativa de *El viaje de Chihiro* es percibida como culturalmente distante por los espectadores. Sin embargo, se ve la capacidad que tiene para generar identificación por parte de los mismos y enseñarle a estos una serie de valores inmersos en la cosmovisión japonesa.

Expuesto esto, como investigador cabe añadir que existen consideraciones lingüísticas que se pierden con la traducción, lo cual quita fuerza al análisis debido a que no se pudo hacer en su idioma original. Es por esto que sería interesante hacer un estudio del discurso transmitido en japonés, para entender las consideraciones lingüísticas originales de dicha producción audiovisual. Sumado a esto, *El viaje de Chihiro* es un anime de gran éxito en occidente. Sin embargo, no es el único. Debido a la disponibilidad temporal, no se pudo abarcar una serie de anime como puede ser *Naruto*, *Dragon Ball* o *Death Note*; los cuales han contado con mucho éxito fuera de Japón. El análisis de estos también podría nutrir el estudio de la percepción que se da fuera de Japón de dicha producción audiovisual.

Finalmente, cabe aclarar que como investigador me encuentro inmerso en el mundo de “espectadores de anime”, lo que de una forma u otra repercute en la investigación hecha y ha de ser enunciado. Es por esto que, sería interesante, evidenciar un análisis desde una perspectiva crítica de este fenómeno.

No obstante, la investigación presente ilustra de qué forma es percibida la narrativa presente en *El viaje de Chihiro* por los espectadores colombianos en términos axiomáticos.

## Referencias

- ACNUDH. (s.d de s.m de 1996). *Naciones Unidas Derechos Humanos Oficina del Alto Comisionado*. Retrieved 04 de 04 de 2019 from ¿Qué son los derechos humanos?: <https://www.ohchr.org/sp/issues/pages/whatarehumanrights.aspx>
- Aston, W. (1910). *SHINTO THE ANCIENT RELIGION OF JAPAN*. Londres: CONSTABLE & COMPANY LTD.
- Baillat, A., Empirin, F., & Ramel, F. (2018). On Words and Discourse: From Quantitative to Qualitative. In G. Devin, *Resources and Applied Methods in International Relations* (pp. 151-166). Paris: Palgrave Macmillan.
- BBC Mundo. (23 de Agosto de 2016). *BBC News*. From Estas son las 25 mejores películas del siglo XXI, según los críticos. ¿Está tu favorita entre las elegidas?: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-37170228>
- Bo, M. (2004). A Reexamination of the Structure and Content of Confucius "Version of the Golden Rule. *Philosophy East & West* (54), 218-248.
- Chengley, L. (2006). *La historia de Confucio*. México D.F.: LD Books.
- Confucio. (2004). *Los cuatro libros de Confucio*. (C. Lin, Trans.) Caracas: CEC S.A.
- Confucio. (1995). *Los cuatro libros*. Madrid: Alfaguara.
- Conill, J. (1991). *El enigma del animal fantástico*. Madrid: Tecnos.
- Cortina, A., & Martínez, E. (2001). *Ética*. Madrid: AKAL.
- Englehart, D. (2000). Rights and Culture in the Asian Values Argument: The rise and fall of Confucian ethics in Singapore. *Human Rights Quarterly* (22), 548-568.
- Gallardo Nieto, A., & Gomez Aragon, A. (2016). La transmisión de valores socioculturales a través del juego: Japón y la difusión internacional del Go. *Revista para la difusión de la cultura japonesa* (22), 2-11.
- García, P. (2014). Pedagogía confuciana. *Desafíos* , 57-82.
- Godínez Mora, A., Pescod Vargas, H., & León Carballo, E. (2018). EL ANIME COMO RECURSO DIDÁCTICO PARA ABORDAR TEMAS DE DDHH Y EMPODERAMIENTO: UN CASO DE PEDAGOGÍA CRÍTICA EN HEREDIA, COSTA RICA. *Revista: Observatorio Iberoamericano de la Economía y la Sociedad del Japón* , s.p.
- Jiang, Y. (2011). *The Mandate of Heaven and The Great Ming Code (Asian Law Series)*. Washington D.C.: University of Washington Press.
- Johnson, W. (1981). *La era de la frugalidad o la alternativa ecológica a la crisis*. Barcelona: Editorial Kairós.
- Kaiser, S. A. (s.f.). EL EJERCICIO DE LA SOBERANÍA DE LOS ESTADOS. *Biblioteca Jurídica del Virtual Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM* , 85-105.
- Kant, I. (1985). *La paz perpetua*. Madrid: Tecnos.
- Kant, I. (1993). *Teoría y práctica*. (M. F. J. M. Palacios, Trans.) Madrid: Tecnos.
- MALINOWSKI, B. (1948). MAGIA, CIENCIA Y RELIGIÓN. *Planeta Agostini* , 1-107.
- Mencio, C. (1982). *Los Cuatro Libros*. (J. P. Arroyo, Trans.) Madrid: Alfaguara.
- Meza, L. (2015). El paradigma positivista y la concepción dialéctica del conocimiento. *Revista Digital Matemática* , 1-5.
- Morales, D. P. (2012). Manga, anime: Una expresión artística que subjetiva al otaku. *Tesis psicológica* , 160-175.
- Nakago, S. (29 de Enero de 2018). Estudio Ghibli, El estudio de animación más conocido en Japón. *Matcha Japan Travel Machine* , s.p.

Newmann, I. B. (2008). Discourse Analysis. In A. Klotz, & D. Prakash, *Qualitative Methods in International Relations* (pp. 61-77). New York: PALGRAVE MACMILLAN.

Parlamento Europeo Oficina de España. (15 de 05 de 2014). *Parlamento Europeo Oficina de España*. Retrieved 04 de 04 de 2019 from Europa: Una cuestión de valores:  
[http://www.europarl.europa.eu/spain/es/sala\\_de\\_prensa/communicados\\_de\\_prensa/pr-2014/pr-2014-may/dato10.html](http://www.europarl.europa.eu/spain/es/sala_de_prensa/communicados_de_prensa/pr-2014/pr-2014-may/dato10.html)

Peláez, F. J. (2003). EL CONCEPTO DE PROGRESO: DE SAN AGUSTÍN A HERDER. *Anales de la Cátedra Francisco Suárez* , 239-269.

Pipes, R. (2002). *Propiedad y Libertad*. Madrid: Turner Publicaciones.

PORTAFOLIO. (16 de Enero de 2018). La importancia de invertir en investigación en el sector real de la economía. *Portafolio* , p. s.p.

Rajadell Puiggrós, N., Pujol, M. A., & Violant Holz, V. (2005). *Los dibujos animados como recurso de transmisión de los valores educativos y culturales*. Huelva: Universidad de Huelva.

Ramel, F. , & Cohen, C. (2018). Taking Images Seriously, How to Analyze Them? In G. Devin, *Resources and Applied Methods in International Relations* (pp. 43-56). Paris: Palgrave Macmillan.

Robledo, G. (30 de Diciembre de 2016). El manga como arma de “paz proactiva” en Japón. *El Pais* , p. s.p.

Rocha-Pino, M. d. (2013). Los valores compartidos: una reinterpretación política del confucianismo en Singapur. *Revista de sociología y política* , 15-34.

Salafranca, F. L. (2007). SHINTOÍSMO: EL CAMINO DE LOS DIOSES DE JAPÓN1. *Las respuestas de Oriente: sensibilidad, pensamiento, experiencia* (pp. 1-26). Castilla La Mancha: Universidad de Sophia.

Searle, J. (1969). *What is a Speech Act?* Cambridge, Inglaterra: Cambridge University Press.

Smith, A. (1776). *La riqueza de las naciones*. Zaragoza: Titivillus.

Smith, A. Q. (1996). *Investigación de la naturaleza y causas de la riqueza de las naciones*. (J. d. León, Ed.) Valladolid: Consejería de Educación y Cultura.

Smith, P. H. (1991). *Speech Act Theory, Discourse Structure and Indirect Speech Acts* . West Yorkshire: University of Leeds.

Stanford University. (1 de Marzo de 2011). *Stanford Encyclopedia of Philosophy*. Retrieved 15 de Octubre de 2018 from Social Norms:  
<https://plato.stanford.edu/entries/social-norms/#EarlTheoSoci>

Xin, Y. (2016). *Las teorías de los actos del habla. Una sinópsis*. Oviedo: Universidad de Oviedo.

Zhang, W.-B. (1999). *Confucianism and Modernization: Industrialization and Democratization of the Confucian Regions*. Nueva York: St Martin Press.